



# NAAR NEDERLAND

HANDLEIDING

Nederlands - ਪੰਜਾਬੀ



[www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving, het Spreekexamen en het Leesexamen zijn in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Den Haag) ontwikkeld door Bureau ICE (Culemborg). *Naar Nederland* is een film in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid ontwikkeld door Odyssee Producties (Amsterdam) in samenwerking met CINOP. Het materiaal ter voorbereiding op de taalexamen is ontwikkeld door Uitgeverij Boom (Amsterdam) in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

**Vormgeving:** JACKY-O, Rotterdam

**Opmaak:** Boekhorst Design, Culemborg

**Productie en distributie:** Uitgeverij Boom, Amsterdam

© 2014, 2015 Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

Alle rechten voorbehouden. Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch door fotokopieën, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van de artikelen 16h t/m 16m Auteurswet 1912 jo. Besluit van 27 november 2002, Stb. 575, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoeding te voldoen aan de Stichting Reprorecht te Hoofddorp (postbus 3060, 2130 KB, [www.reprorecht.nl](http://www.reprorecht.nl)) of contact op te nemen met de uitgever voor het treffen van een rechtstreekse regeling in de zin van artikel 16l, vijfde lid, Auteurswet 1912. Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16 Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot de Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten, postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, [www.cedar.nl/pro](http://www.cedar.nl/pro)).

*No part of this book may be reproduced in any way whatsoever without the written permission of the publisher.*

## Inhoud

Nederlands	4
Examenprogramma basisexamen inburgering	9
Handleiding in hulptaal	14
Woordenlijst	20

## 1. INLEIDING

Sinds 15 maart 2006 moet een deel van de nieuwkomers die voor langere tijd *naar Nederland* willen komen en een machtiging tot voorlopig verblijf nodig hebben, het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen voor de komst *naar Nederland*. Het gaat om personen tussen 18 jaar en de pensioengerechtigde leeftijd die een gezin willen vormen met iemand in Nederland of die zich willen herenigen met familieleden die al in Nederland wonen. Ook mensen met een geestelijk beroep zoals imam of predikant, die in Nederland komen werken, moeten het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen.

Met dit zelfstudiepakket leert u de basis van de Nederlandse taal en maakt u kennis met de Nederlandse samenleving. Daarnaast kunt u zich hiermee voorbereiden op het examen. In deze handleiding krijgt u uitleg over de drie onderdelen van het examen. U leest ook wat u bij elk onderdeel moet doen. Verder krijgt u adviezen over welke (taal)vaardigheden u nodig hebt in het examen en hoe u zich op de drie onderdelen kunt voorbereiden.

Naast dit zelfstudiepakket kan ook uw partner die al langere tijd in Nederland woont, u helpen bij uw voorbereiding op het examen. Neem deze handleiding samen door, bekijk met elkaar het materiaal en stel een leerplan op, bespreek in welke volgorde en in welk tempo u de lessen doorneemt. Houd uw partner op de hoogte van uw vorderingen en vraag hem of haar om advies.

## 2. HET EXAMEN

### Wat wordt er getoetst?

Het basisexamen inburgering in het buitenland bestaat uit drie onderdelen. U moet deze drie onderdelen halen om voor het basisexamen inburgering in het buitenland te slagen. Als u een van de onderdelen niet haalt, hoeft u alleen dat onderdeel opnieuw te doen.

### 1. Examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS)

Dit onderdeel omvat kennisvragen over de Nederlandse samenleving. U moet op de computer in het Nederlands antwoord geven op meerkeuzevragen over foto's.

### 2. Examen Spreekvaardigheid

Bij dit onderdeel worden alleen mondelinge vaardigheden (luisteren en spreken) getoetst. Het vereiste basisniveau voor luisteren en spreken in de Nederlandse taal is niveau A1. Dit niveau is gebaseerd op het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

### 3. Examen Leesvaardigheid

De Nederlandse taal wordt geschreven in het Latijnse schrift. Dit examen meet of u de Nederlandse taal kunt lezen en begrijpen op niveau A1 van het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

## 3. INHOUD VAN DIT PAKKET

Met dit zelfstudiepakket kunt u zich zelfstandig voorbereiden op de drie onderdelen van het examen. In het pakket zitten de volgende materialen die u voor zelfstudie kunt gebruiken:

- deze handleiding met audio-cd
- de dvd met de film *Naar Nederland*
- het fotoboek *Naar Nederland* met audio-cd

- het werkboek *Naar Nederland, Nederlands voor anderstaligen* met audio-cd's
- de dvd met het digitale oefenprogramma
- een inlogcode voor het online oefenprogramma

## 4. VOORBEREIDING OP HET KNS-EXAMEN

### De film *Naar Nederland*

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS) toetst uw kennis over Nederland. Wat u moet weten, is opgenomen in de film *Naar Nederland*. U ziet daarin hoe mensen in Nederland leven, hoe mensen in Nederland met elkaar omgaan en wat hun gewoonten zijn. Verder leert u praktische zaken die goed zijn om te weten als u in Nederland woont. De film duurt ongeveer 110 minuten en is ingedeeld in de volgende thema's:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen
2. Geschiedenis
3. Staatsinrichting, politiek en grondwet
4. Nederlandse taal
5. Opvoeding en onderwijs
6. Gezondheidszorg
7. Werk en inkomen

### Het fotoboek met honderd vragen

Bij de film *Naar Nederland* hoort een fotoboek met een audio-cd. In het fotoboek ziet u honderd genummerde foto's met beelden uit de film. Bij elke foto hoort een vraag die u in dezelfde volgorde op de cd hoort. Deze vragen worden in het Nederlands gesteld. De antwoorden zijn ook in het Nederlands. In het fotoboek en op de cd kunt u alle vragen en antwoorden lezen en horen. De antwoorden moet u allemaal kennen als u het examen gaat doen.

Het examen bestaat uit dertig vragen die gekozen zijn uit de honderd vragen van het fotoboek en de cd.

### Instructie op alle DVD's

Op de dvd's die in het pakket zitten, staat steeds dezelfde film. Deze zijn geschikt voor PAL/SECAM, de andere zijn geschikt voor NTSC. U kiest voor het systeem dat in uw land gebruikt wordt. U kunt hiervoor de handleiding van uw apparatuur raadplegen of dit op de website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) opzoeken.

Op de opdruk van de dvd's staan de namen van de steuntalen. U kiest de dvd die geschikt is voor uw systeem. U stelt de taal in via de menukeuzefunctie van uw dvd-speler. Daarmee kunt u ook instellen of u de film in zijn geheel bekijkt of per thema.

Voor een goede voorbereiding op de toets kunt u het volgende doen:

1. Bekijk de film meerdere malen in uw steuntaal, tot u de inhoud kent.
2. Bekijk de film daarna in de Nederlandse taal.
3. Bekijk de film per thema in uw eigen taal en in het Nederlands.
4. Oefen per thema met de vragen uit het fotoboek.
5. Luister naar de vragen op de cd. Luister naar de antwoorden.
6. Oefen alle vragen net zolang tot u alle antwoorden kent.
7. Oefen de vragen door elkaar heen, niet alleen op volgorde.
8. Bekijk de film nog een keer in het Nederlands. Nu u de vragen kent, zult u veel meer begrijpen.

De voorbereiding op het KNS-examen vraagt minder tijd dan de voorbereiding op de twee taalexamens. Het is het beste om de voorbereiding op alle onderdelen te combineren. In de film *Naar Nederland* zitten veel woorden die ook in de taalexamens voorkomen. Door vaak naar de in het

Nederlands gesproken versie van de film te kijken en te luisteren raakt u vertrouwd met de klanken van het Nederlands.

## 5. VOORBEREIDING OP DE TAALEXAMENS

### Werkboek en e-learning

Als u de Nederlandse taallessen uit het pakket volgt, leert u lezen, luisteren en spreken in één keer. U bereidt zich tegelijkertijd voor op het examen Spreekvaardigheid en het examen Leesvaardigheid. Voordat u met de echte voorbereiding op de drie onderdelen van het examen kunt beginnen moet u gealfabetiseerd zijn. De Nederlandse taal wordt geschreven met Latijnse letters, net als het Engels, Spaans, Frans of Portugees. In de eerste twintig lessen leert u het Latijnse schrift en alle Nederlandse klanken. U leert hoe u van de letters woorden kunt maken en hoe die klinken. U leert daarbij ook allerlei Nederlandse woorden kennen.

Mensen die al gealfabetiseerd zijn in de eigen taal en het Latijnse schrift goed beheersen, kunnen beginnen met les 21. We raden u aan om vooraf wel kennis te nemen van les 1 tot en met 4 en les 20. In deze lessen worden de Nederlandse klanken en letters geoefend.

U kunt de lessen op twee manieren doen:

1. U volgt de lessen van het werkboek met de bijbehorende audio-cd's.

Deze 65 lessen zijn een zelfstudie cursus Nederlands. Hiermee leert u hoe u moet lezen, luisteren en spreken. U hebt hiervoor een cd-speler nodig.

2. U doet de lessen op uw computer.

Als u een computer hebt, kunt u gebruikmaken van het oefenprogramma voor de computer. Dit programma bevat dezelfde lessen als het boek. U kunt het oefenprogramma op uw computer installeren (gebruik hiervoor de dvd) of u kunt het oefenprogramma online volgen (gebruik hiervoor de inlogcode). Het online oefenprogramma heeft als voordeel dat uw partner kan meekijken met uw vorderingen. En dat u de oefeningen zo vaak kunt herhalen als u wilt.

Natuurlijk kunt u beide manieren ook combineren.

### Instructie werkboek

#### Algemeen

- Bekijk of lees de instructie boven de oefening goed. Kijk naar het plaatje en het voorbeeld.
- Niet iedereen hoeft alle oefeningen te doen. Als u analfabeet, laag- of middelbaar opgeleid bent, kunt u de extra, oranje gekleurde blokjes overslaan. Ook hoeft u de oefeningen met een oranje ster niet te maken. 
- Tip: werk met een potlood. Dan kunt u de oefeningen verbeteren en nog een keer doen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent. Zo controleert u of uw uitspraak goed is.
- Uw partner kan u helpen met het vertalen van de woorden. In deze handleiding staat de woordenlijst in uw hulptaal. Deze is ook te horen op de cd. Op [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) kunt u andere talen downloaden en printen.

#### Voor analfabeten en anders gealfabetiseerden

- In les 1 tot en met 20 leert u het Latijnse alfabet, de Nederlandse klanken en de eerste Nederlandse woorden. Als u het alfabetiseringsprogramma hebt gedaan, kunt u beginnend lezen in het Nederlands.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u beide voorbeeldexamens maken.















### Voor degenen die het Latijnse schrift al goed beheersen

- In les 1 tot en met 4 leert u de Nederlandse klanken en in les 20 maakt u kennis met de Nederlandse letters.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u de beide voorbeeldexamens maken.

### Instructie e-learning

- Bekijk of lees de instructie boven elke oefening goed. U kunt deze in uw eigen taal beluisteren door op het luidsprekertje te klikken. Kijk ook goed naar de voorbeelden waarmee de oefeningen beginnen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent, bijvoorbeeld uw partner of iemand in uw naaste omgeving. Zo controleert u of uw uitspraak goed is. Deze persoon kan ook inloggen op het online oefenprogramma om te zien hoe ver u met uw lessen bent.

### Instructie-iconen oefeningen

	lees / kijk / zie		geluid
	zeg na / lees / lees hardop		klik / kies
	luister / hoor		tel
	wijs aan / kies		links naar rechts
	omcirkel		boven naar beneden
	trek een lijn		vraag
	vul woord in		tegenstelling

## 6. TECHNISCHE GEBRUIKERSINSTRUCTIE E-LEARNING

### De Naar Nederland e-learning starten

Het computerprogramma bij *Naar Nederland* kan op twee manieren worden gebruikt: (1) online en (2) door gebruik te maken van de dvd *Naar Nederland - e-learning*.

#### 1. Gebruik e-learning online

- gebruik een computer met internettoegang
- open uw webbrowser
- ga naar de website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)
- klik op de knop inloggen e-learning
- voer de code in die u vindt op het papier met inloggegevens
- volg verder de instructies op het scherm

#### 2. Gebruik e-learning dvd

- gebruik een computer met dvd-speler
- stop de dvd *Naar Nederland - e-learning* in uw dvd-speler
- de e-learning wordt automatisch gestart (dit kan een paar minuten duren)
- volg verder de instructies op het scherm

Nadat u de e-learning hebt gestart, opent het scherm met uw persoonlijke instellingen.

Op dit scherm kunt u (1) uw naam invoeren, (2) uw hulptaal en (3) uw leerroute kiezen.

U kunt kiezen uit drie verschillende leerroutes:

- **Leerroute 1:** analfabeten, anders gealfabetiseerden en iedereen die minder dan 6 jaar onderwijs heeft gehad.
- **Leerroute 2:** iedereen die een paar jaar voortgezet onderwijs heeft gehad en het Latijnse schrift goed beheerst.
- **Leerroute 3:** iedereen die hoogopgeleid is en in ieder geval het voortgezet onderwijs heeft afgerond en het Latijnse schrift goed beheerst.

Kies bij twijfel leerroute 1. U kunt altijd van leerroute wisselen als het voor u te snel of te langzaam gaat.

Voor vragen over de e-learning kunt u terecht op de website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl). Onder de link FAQ vindt u antwoorden op de belangrijkste vragen.

## 7. VOORBEELDEXAMENS LEESVAARDIGHEID EN SPREEKVAARDIGHEID

Als u alle lessen hebt gedaan, weet u genoeg van het Nederlands om de voorbeeldexamens te maken. Het is belangrijk om te weten welke soorten vragen u op het examen krijgt. In de oefeningen in het werkboek en het computerprogramma hebt u met verschillende vragen geoefend. Als laatste onderdeel van uw voorbereiding kunt u voorbeeldexamens maken. Deze voorbeeldexamens lijken op de echte examens.

### Algemene informatie over de voorbeeldexamens

Het echte examen gaat via de computer. De voorbeeldexamens Leesvaardigheid (Lezen) en Spreekvaardigheid (Spreken) gaan ook via de computer. Met de voorbeeldexamens kunt u dus ervaren hoe de echte examenonderdelen zullen verlopen. Met het voorbeeldexamen Lezen kunt u testen of u goed genoeg kunt lezen om het echte examen Lezen te doen. Met het voorbeeldexamen Spreken kunt u testen of u het Nederlands voldoende kunt verstaan en spreken om het echte examen Spreken te doen.

U kunt de voorbeeldexamens voor Lezen en Spreken vinden via de website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl). De voorbeeldexamens zijn gratis. U kunt er zo vaak mee oefenen als u wilt.

Wat moet u doen als u een voorbeeldexamen wilt maken?

- Ga naar de website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl).
- Kies het examen dat u wilt maken: Lezen of Spreken.
- Lees en luister naar de uitleg en de instructie.
- Daarna kunt u de vragen maken.

Na het examen Lezen krijgt u een score. U kunt dan zien hoe goed u het examen hebt gemaakt. De computer kan het examen Spreken niet beoordelen. U krijgt daarom geen score voor Spreken.

## 8. MEER INFORMATIE

De website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) bevat nuttige verwijzingen naar verschillende websites met aanvullende informatie. Ook de antwoorden op veel gestelde vragen over dit pakket en het examen kunt u daar vinden.

Op [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) leest u hoe u zich bij DUO aanmeldt voor het examen en met wie u contact kunt opnemen als u nog vragen over het examen hebt.



## Examenstof

Het basisexamen inburgering heeft tot doel na te gaan of personen die in aanmerking willen komen voor een machtiging tot voorlopig verblijf voldoen aan de eisen op het gebied van de beheersing van de Nederlandse taal en van kennis van de Nederlandse samenleving. In het basisexamen inburgering worden onderzocht:

- a. de leesvaardigheid in het Nederlands;
- b. de spreekvaardigheid in het Nederlands;
- c. de kennis van de Nederlandse samenleving.

Het examenprogramma is een uitwerking van de examenstof zoals omschreven in het advies over het niveau van het basisexamen inburgering in het buitenland van de Adviescommissie Normering Inburgeringseisen en de maatregelen uit de brief aan de Tweede Kamer inzake Huwelijks- en gezinsmigratie (2 oktober 2009, Kamerstukken II, 2009-2010, 32175, nr. 1).

## Afnamecondities

De examenonderdelen Leesvaardigheid, Spreekvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving kunnen worden afgenomen in één zitting. Alle drie de examenonderdelen worden afgenomen via de computer. De opgaven worden in het Nederlands gepresenteerd. De antwoorden van de kandidaten worden automatisch opgeslagen.

## Beoordeling

De examenonderdelen Leesvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaan uit meerkeuzevragen en worden automatisch door de computer beoordeeld. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt beoordeeld door menselijke beoordelaars.

De Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid stelt bij het vaststellen van de examens en de daarbij behorende beoordeling de cesuur vast.

De kandidaat is geslaagd voor het basisexamen inburgering indien het resultaat voor alle drie de onderdelen van het examen voldoende is.

## LEESVAARDIGHEID

### Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten het Latijnse schrift beheersen en geschreven Nederlands kunnen lezen en begrijpen. De items worden in sets geselecteerd uit een grote itembank, zodanig dat elke kandidaat een verschillende combinatie van opgaven krijgt voorgelegd. Het examenonderdeel Leesvaardigheid bestaat uit twee delen:

#### 1. Technische leesvaardigheid

Dit onderdeel kan op twee manieren worden getoetst. In de ene vorm hoort de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier geschreven antwoordmogelijkheden. In de andere vorm ziet/leest de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier gesproken antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

#### 2. Functionele leesvaardigheid

Bij dit onderdeel krijgt de kandidaat op het scherm leesteksten te zien, gekoppeld aan de domeinen werk, opleiding en dagelijks leven uit het Raamwerk NT2. Per leestekst krijgt de kandidaat telkens twee meerkeuzevragen met drie of vier antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

\*Deze tekst staat op ook de website van DUO: [www.inburgeren.nl](http://www.inburgeren.nl).

De leesteksten in dit onderdeel zijn functioneel van karakter. Het zijn teksten die kandidaten ook in het dagelijks leven kunnen tegenkomen en de vragen die gesteld worden passen bij het leesdoel van de teksten.

#### Technische leesvaardigheid

- woorden horen, alternatieven kiezen
- woorden zien, alternatieven kiezen

#### Functionele leesvaardigheid

- leesteksten
- vragen per tekst

### Afnamecondities

Het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Hierbij wordt een minimaal beroep gedaan op de computervaardigheid van de kandidaat. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis, en eveneens met de muis aangeven dat hij naar de volgende vraag wil. Als hij terug wil naar een vorige vraag, kan dat ook door een muisklik.

### Duur van het examen

Het examenonderdeel Leesvaardigheid duurt 20 tot 30 minuten.

### Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden worden automatisch beoordeeld. Ieder examenonderdeel moet met een voldoende worden afgerond om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

## SPREEKVAARDIGHEID

### Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten Nederlands kunnen spreken. Kandidaten moeten vragen beantwoorden en gesproken zinnen afmaken. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid bestaat uit twee delen:

#### 1. Vraag en antwoord

De kandidaat krijgt vragen en dient hierbij zelf zijn antwoorden te formuleren. De vragen in dit onderdeel zijn functioneel van karakter, het zijn vragen die kandidaten ook in het dagelijks leven zouden kunnen tegenkomen. Bijvoorbeeld: *Wat heeft u gisteren gedaan? Wat eet u graag? Hoe oud bent u?*

#### 2. Zinnen afmaken

De kandidaat hoort een korte zin, gevolgd door het eerste gedeelte van een zin die door de kandidaat aangevuld moet worden. Een afbeelding op het scherm geeft hulp bij de interpretatie van de situatie die in de eerste zin wordt geschetst. Bijvoorbeeld: *Maria eet veel fruit. Zij vindt fruit ..., ondersteund door een afbeelding van een schaal fruit.*



### Afnamecondities

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. De kandidaat neemt plaats voor een beeldscherm, waarop een video van een menselijke toetsleider zichtbaar is. De toetsleider stelt mondeling vragen, waarbij de kandidaat de uitdrukking en mimiek van de toetsleider op het scherm kan zien. De kandidaat beluistert via de headset de vragen en kan zijn antwoorden vervolgens via de headset inspreken.

Bij het tweede onderdeel leest en hoort de kandidaat de vraag en wordt ter ondersteuning bij de vraag een afbeelding getoond. De kandidaat kan zijn antwoord vervolgens via de headset inspreken.

### Duur van het examen

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid duurt 15 tot 20 minuten.

### Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden van de kandidaat worden beoordeeld door menselijke beoordelaars. Het examen wordt met een gestandaardiseerd beoordelingsmodel door twee beoordelaars beoordeeld op inhoudelijke adequaatheid en een aantal vormaspecten, in lijn met de in het Raamwerk NT2 vermelde criteria voor de taakuitvoering. Het beoordelingsmodel staat gepubliceerd op [www.inburgeren.nl](http://www.inburgeren.nl).

Ieder examenonderdeel moet met een voldoende worden afgerond om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

## KENNIS VAN DE NEDERLANDSE SAMENLEVING

### Inhoud van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bevat 30 vragen, behorende bij foto's die geselecteerd zijn uit de film 'Naar Nederland'. De vragen veronderstellen dat kandidaten kennisgenomen hebben van de film 'Naar Nederland' (in de eigen taal of in het Nederlands). Het examenonderdeel bevat 30 vragen uit een totale verzameling van 100 vragen. De examenstof bestaat uit de inhoud van de film 'Naar Nederland' en de 100 vragen en antwoorden daarbij. De kandidaat kan kennisnemen van alle vragen uit de totale verzameling van 100 vragen via het zelfstudiepakket. Met de film 'Naar Nederland', het fotoboek en de bijbehorende cd (met daarop de langzaam uitgesproken vragen en antwoorden) kunnen kandidaten zich voorbereiden op het examen.

### Inhoud van de vragen

De vragen hebben betrekking op de kernpunten uit de film 'Naar Nederland'. Over zeven onderwerpen uit die film zal een kandidaat op het examen één of meer vragen gesteld krijgen:

#### 1. Nederland: geografie, vervoer en wonen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de ligging van Nederland in de wereld, de ligging van Nederland in Europa, de ligging van Nederland t.o.v. de zeespiegel, de oppervlakte van Nederland, de

bevolkingsdichtheid van Nederland, de wegen in Nederland, de vervoermiddelen in Nederland, de woningen in Nederland.

## **2. Geschiedenis**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Willem van Oranje, de Tachtigjarige Oorlog, de Gouden Eeuw en de VOC, de Eerste Wereldoorlog, de Tweede Wereldoorlog, enkele naoorlogse ontwikkelingen.

## **3. Staatsinrichting, politiek en grondwet**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: democratie, de grondwet, het politieke stelsel, de belangrijkste grondrechten, rechten en verplichtingen, omgangsvormen.

## **4. De Nederlandse taal en het belang van het leren ervan**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de Nederlandse taal, lesmethoden, volwassenenonderwijs.

## **5. Opvoeding en onderwijs**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Nederlandse opvoedmethoden, verantwoordelijkheid voor kinderen, onderwijsvormen.

## **6. Gezondheidszorg**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: verplichte ziektekostenverzekering, huisarts en gespecialiseerde artsen, consultatiebureau.

## **7. Werk en inkomen**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: wie werken er in Nederland, wanneer en waar moet je werk zoeken, in welke sectoren is er werk, regels sollicitatiegesprek in Nederland.

## **Aard van de vragen**

De kandidaat ziet foto's en leest de vragen. De vragen worden ook uitgesproken in een langzaam spreektempo. De kandidaat ziet en hoort twee antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis.

## **Voorbeeldvragen**

### **Voorbeeldvraag 1:**

U ziet de Nederlandse vlag. Wat zijn de kleuren van de Nederlandse vlag?

Antwoorden: A) Rood, wit, blauw / B) Rood, wit, oranje

### **Voorbeeldvraag 2:**

U ziet een foto. Wie is dit?

Antwoorden: A) Koningin Maxima / B) Willem van Oranje

## **Afnamecondities**

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Het examen bestaat uit 30 items: de kandidaat ziet een foto, hoort de vraag en kiest vervolgens uit twee alternatieven het antwoord. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

## **Duur van het examen**

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaat uit één deel en duurt 15 tot 25 minuten.

### Beoordeling en resultaat

De beoordeling van het examen wordt automatisch uitgevoerd. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10.

## 1. ਭੂਮਿਕਾ

15 ਮਾਰਚ 2006 ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ, ਕਈ ਨਵੇਂ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮੰਜ਼ੂਰੀ ਨੀਦਰਲੈਂਡਸ ਵਿੱਚ ਵਾਧੀ ਹੋਈ ਸਮਾਂ ਅਵਧੀ ਲਈ ਰਹਿਣ ਦੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅਸਥਾਈ ਨਿਵਾਸ ਦੇ ਪਰਮਿਟ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਪਹੁੰਚਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਬੇਸਿਕ ਸਿਵਿਕ ਇੰਟੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਇਗਜ਼ਾਮੀਨੇਸ਼ਨ ਅਬਰੋਡ (ਵਿਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਮੁਢਲਾ ਨਾਗਰਿਕ ਏਕੀਕਰਨ ਪੇਪਰ) ਪਾਸ ਕਰਨਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਹ 18 ਤੋਂ 65 ਸਾਲ ਦੀ ਉਮਰ ਦੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਤੇ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਨੀਦਰਲੈਂਡਸ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਵਿਅਕਤੀ ਨਾਲ ਪਰਿਵਾਰ ਬਣਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਜਾਂ ਨੀਦਰਲੈਂਡਸ ਵਿੱਚ ਪਹਿਲਾਂ ਤੋਂ ਰਹਿ ਰਹੇ ਪਰਿਵਾਰਕ ਮੈਂਬਰਾਂ ਨਾਲ ਦੁਬਾਰਾ ਤੋਂ ਜੁੜਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਧਾਰਮਿਕ ਲੀਡਰ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮੰਜ਼ੂਰੀ ਨੀਦਰਲੈਂਡਸ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਇਮਾਮ ਜਾਂ ਧਰਮ-ਉਪਦੇਸ਼ਕ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਵੀ ਬੇਸਿਕ ਸਿਵਿਕ ਇੰਟੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਇਗਜ਼ਾਮੀਨੇਸ਼ਨ ਅਬਰੋਡ ਦੇਣਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਇਹ ਖੁਦ-ਸਿੱਖਣ ਦਾ ਪੈਕੇਜ ਤੁਹਾਨੂੰ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਅਤੇ ਡੱਚ ਸਮਾਜ ਦੀ ਮੁਢਲੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰੇਗਾ। ਇਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੇਪਰ ਲਈ ਤਿਆਰੀ ਵਿੱਚ ਵੀ ਮਦਦ ਕਰੇਗਾ। ਇਹ ਕਿਤਾਬ ਪੇਪਰ ਦੇ ਤਿੰਨ ਭਾਗਾਂ ਅਤੇ ਹਰ ਭਾਗ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੀ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਬਾਰੇ ਵਿਸਤਾਰ ਵਿੱਚ ਦੱਸੇਗੀ। ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ (ਭਾਸ਼ਾ) ਹੁਨਰਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਕਰਦੀ ਹੈ ਜਿਸ ਦੀ ਪੇਪਰ ਦੇ ਦੌਰਾਨ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜ਼ਰੂਰਤ ਪਵੇਗੀ ਅਤੇ ਪੇਪਰ ਦੇ ਤਿੰਨਾਂ ਭਾਗਾਂ ਲਈ ਕਿਵੇਂ ਤਿਆਰੀ ਕਰਨੀ ਹੈ 'ਤੇ ਉਪਯੋਗੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੀ ਹੈ।

ਇਸ ਖੁਦ-ਸਿੱਖਣ ਦੇ ਪੈਕੇਜ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ, ਇੱਕ ਸਾਥੀ ਜੋ ਕੁਝ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਨੀਦਰਲੈਂਡਸ ਵਿੱਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਵੀ ਤਿਆਰੀ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋਵੇਗਾ। ਕਿਤਾਬ ਨੂੰ ਇਕੱਠੇ ਪੜ੍ਹੋ, ਦੇਖੋ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸ ਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰਨਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਪੜ੍ਹਾਈ ਕਰਨ ਦੀ ਇੱਕ ਯੋਜਨਾ ਬਣਾਓ। ਜਿਸ ਕ੍ਰਮ ਵਿੱਚ ਪਾਠ ਪੂਰੇ ਕਰਨੇ ਹਨ ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਨੂੰ ਕਿੰਨੀ ਜਲਦੀ ਕਰੋਗੇ 'ਤੇ ਵਿਚਾਰ-ਵਟਾਂਦਰਾ ਕਰੋ। ਆਪਣੇ ਸਾਥੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰਗਤੀ ਬਾਰੇ ਦੱਸਦੇ ਰਹੋ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਸਲਾਹ ਲਈ ਕਹਿੰਦੇ ਰਹੋ।

## 2. ਪੇਪਰ

### ਪੇਪਰ ਕੀ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕਰਦਾ ਹੈ?

ਬੇਸਿਕ ਸਿਵਿਕ ਇੰਟੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਇਗਜ਼ਾਮੀਨੇਸ਼ਨ ਅਬਰੋਡ ਤਿੰਨ ਭਾਗਾਂ ਵਿੱਚ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੂਰਾ ਪੇਪਰ ਪਾਸ ਕਰਨ ਲਈ ਸਾਰੇ ਤਿੰਨਾਂ ਭਾਗਾਂ ਨੂੰ ਪਾਸ ਕਰਨਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਇੱਕ ਭਾਗ ਵਿੱਚ ਫੇਲ੍ਹ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੇਵਲ ਉਸੇ ਭਾਗ ਦਾ ਪੇਪਰ ਦੁਬਾਰਾ ਦੇਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

### 1. ਡੱਚ ਸਮਾਜ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ (KNS) ਦਾ ਟੈਸਟ

ਇਸ ਭਾਗ ਵਿੱਚ ਡੱਚ ਸਮਾਜ ਬਾਰੇ ਸਵਾਲਾਂ ਦੀ ਲੜੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਕੰਪਿਊਟਰ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦੇ ਹੋਏ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਦਿਖਾਈਆਂ ਗਈਆਂ ਫੋਟੋਆਂ ਬਾਰੇ ਬਹੁਤ ਵਿਕਲਪੀ ਸਵਾਲਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਸਹੀ ਜਵਾਬ ਚੁਣਨਾ ਹੋਵੇਗਾ। ਸਵਾਲ ਅਤੇ ਜਵਾਬ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਹੋਣਗੇ।

### 2. ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਣ ਦਾ ਟੈਸਟ

ਪੇਪਰ ਦਾ ਇਹ ਭਾਗ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਸਮਝਣ ਅਤੇ ਬੋਲਣ ਦੀ ਤੁਹਾਡੀ ਯੋਗਤਾ ਦਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਮੁਢਲੀ ਸੁਣਨ ਅਤੇ ਬੋਲਣ ਦੀ ਯੋਗਤਾ ਦਾ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਲਈ ਕੋਮਨ ਯੂਰੋਪੀਅਨ ਫ੍ਰੇਮਵਰਕ ਆਫ ਰੈਫਰੈਂਸ ਦਾ 'ਲੈਵਲ A1' ਲੋੜੀਂਦਾ ਹੈ।

### 3. ਲਿਖਣਾ ਅਤੇ ਕੰਪਰੀਹੈਂਸ਼ਨ ਪੜ੍ਹਨਾ

ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਲੈਟਿਨ ਵਰਨਮਾਲਾ (ਜਿਸ ਨੂੰ ਰੋਮਨ ਵਰਨਮਾਲਾ ਨਾਲ ਵੀ ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ) ਵਰਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਪੇਪਰ ਦਾ ਇਹ ਭਾਗ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਲਈ ਕੋਮਨ ਯੂਰੋਪੀਅਨ ਫ੍ਰੇਮਵਰਕ ਆਫ ਰੈਫਰੈਂਸ ਦੇ 'ਲੈਵਲ A1' ਤੇ ਲਿਖਤੀ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਨ ਅਤੇ ਸਮਝਣ ਦੀ ਤੁਹਾਡੀ ਯੋਗਤਾ ਦਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕਰਦਾ ਹੈ।

## 3. ਇਸ ਪੈਕੇਜ ਦੇ ਅੰਸ਼

ਇਹ ਖੁਦ-ਸਿੱਖਣ ਦਾ ਪੈਕੇਜ ਤੁਹਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡੀ ਮਰਜ਼ੀ ਅਨੁਸਾਰ ਸੁਤੰਤਰ ਤੌਰ ਤੇ ਪੇਪਰ ਦੇ ਤਿੰਨਾਂ ਭਾਗਾਂ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਕਰਨ ਦੇ ਸਮਰੱਥ ਬਣਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਪੈਕੇਜ ਵਿੱਚ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਸਰੋਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ:

- ਇਹ ਕਿਤਾਬ, ਆਡੀਓ ਸੀਡੀ ਦੇ ਨਾਲ
- ਵੀਡੀਓ 'Naar Nederland' ਵਾਲੀ ਡੀਵੀਡੀ
- ਆਡੀਓ ਸੀਡੀ ਦੇ ਨਾਲ ਫੋਟੋ-ਕਿਤਾਬ
- ਆਡੀਓ ਸੀਡੀਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਵਰਕਬੁੱਕ
- ਡਿਜਿਟਲ ਪ੍ਰੈਕਟਿਸ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਾਲੀ ਡੀਵੀਡੀ
- ਆਨਲਾਈਨ ਪ੍ਰੈਕਟਿਸ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਲਈ ਲੋਗ-ਇਨ ਕੋਡ

## 4. KNS ਟੈਸਟ ਲਈ ਤਿਆਰੀ ਕਰਨਾ

### ਵੀਡੀਓ Naar Nederland

ਡੱਚ ਸਮਾਜ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ (KNS) ਦਾ ਟੈਸਟ ਤੁਹਾਡੀ ਨੀਦਰਲੈਂਡ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਹਰ ਇੱਕ ਚੀਜ਼ ਜਿਸ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਣਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਉਹ Naar Nederland ਵੀਡੀਓ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਦੇਖੋਗੇ ਕਿ ਲੋਕ ਨੀਦਰਲੈਂਡਸ ਵਿੱਚ ਕਿਵੇਂ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਦੂਸਰਿਆਂ ਨਾਲ ਕਿਵੇਂ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੀ ਰਿਵਾਜ ਅਤੇ ਆਦਤਾਂ ਹਨ। ਤੁਸੀਂ ਕੁਝ ਵਿਹਾਰਕ ਮੁੱਦਿਆਂ ਬਾਰੇ ਵੀ ਸਿੱਖੋਗੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਨਾ ਉਪਯੋਗੀ ਹੋਵੇਗਾ ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਨੀਦਰਲੈਂਡਸ ਵਿੱਚ ਰਹੋਗੇ। ਵੀਡੀਓ ਲਗਭਗ 110 ਮਿੰਟ ਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਕਈ ਭਾਗਾਂ ਵਿੱਚ ਵੀਡੀਓ ਗਿਆ ਹੈ ਜੋ ਹੇਠਲੇ ਵਿਸ਼ਾ-ਵਸਤੂਆਂ ਨੂੰ ਸ਼ਾਮਲ ਕਰਦੇ ਹਨ:

1. ਦ ਨੀਦਰਲੈਂਡਸ: ਭੂਗੋਲ, ਆਵਾਜਾਈ ਅਤੇ ਘਰ
2. ਇਤਿਹਾਸ
3. ਸਰਕਾਰ, ਰਾਜਨੀਤੀ ਅਤੇ ਸੰਵਿਧਾਨ
4. ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ
5. ਪਾਲਣ-ਪੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਪੜ੍ਹਾਈ
6. ਸਿਹਤ ਸੰਭਾਲ
7. ਕੰਮ ਅਤੇ ਆਮਦਨੀ

### ਇੱਕ ਸੌ ਸਵਾਲਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਫੋਟੋ-ਕਿਤਾਬ

ਵੀਡੀਓ ਦੇ ਨਾਲ ਇੱਕ ਫੋਟੋ-ਕਿਤਾਬ ਅਤੇ ਆਡੀਓ ਸੀਡੀ ਹੈ। ਫੋਟੋ-ਕਿਤਾਬ ਵਿੱਚ ਵੀਡੀਓ ਤੋਂ ਦ੍ਰਿਸ਼ ਦਿਖਾ ਰਹੀਆਂ ਇੱਕ ਸੌ ਨੰਬਰ ਸੰਖਿਆ ਵਾਲੀਆਂ ਫੋਟੋਆਂ ਹਨ। ਹਰ ਫੋਟੋ ਲਈ ਇੱਕ ਸਵਾਲ ਹੈ, ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਸੀਡੀ ਤੇ ਵੀ ਉਸੇ ਕ੍ਰਮ ਵਿੱਚ ਸੁਣੋਗੇ। ਸਵਾਲ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਹਨ। ਜਵਾਬ ਵੀ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਹਨ। ਤੁਸੀਂ ਸਾਰੇ ਸਵਾਲਾਂ ਅਤੇ ਜਵਾਬਾਂ ਨੂੰ ਫੋਟੋ-ਕਿਤਾਬ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹ ਸਕਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਆਡੀਓ ਸੀਡੀ ਤੇ ਸੁਣ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਟੈਸਟ ਦਿੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਾਰੇ ਸਵਾਲ ਪਤਾ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ।

ਪੇਪਰ ਵਿੱਚ ਤੀਹ ਸਵਾਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜੋ ਕਿ ਫੋਟੋ-ਕਿਤਾਬ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਸੀਡੀ ਤੇ ਸੌ ਸਵਾਲਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਚੁਣੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

### ਹਿਦਾਇਤਾਂ

ਪੈਕੇਜ ਵਿੱਚ ਛੇ ਡੀਵੀਡੀਆਂ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰਿਆਂ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਵੀਡੀਓ ਹੈ। ਡੀਵੀਡੀ 1, 2 ਅਤੇ 3 PAL/SECAM ਦੇ ਅਨੁਕੂਲ ਹਨ। ਡੀਵੀਡੀ 4, 5 ਅਤੇ 6 NTSC ਦੇ ਅਨੁਕੂਲ ਹਨ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਹ ਡੀਵੀਡੀ ਚੁਣਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ਜੋ ਤੁਹਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਵਰਤੇ ਜਾਂਦੇ ਸਿਸਟਮ ਦੇ ਅਨੁਕੂਲ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਹੋਰ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਆਪਣੇ ਡੀਵੀਡੀ ਪਲੇਅਰ ਅਤੇ/ਜਾਂ ਟੀਵੀ ਦੀ ਉਪਭੋਗਤਾ ਕਿਤਾਬ ਨੂੰ ਦੇਖੋ, ਜਾਂ [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) ਤੇ ਜਾਓ।

ਹਰ ਡੀਵੀਡੀ ਦਾ ਲੇਬਲ ਉਪਲਬਧ ਸਮਰਥਿਤ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਨੂੰ ਦਿਖਾਉਂਦਾ ਹੈ: ਡੱਚ, ਅਲਜੀਰੀਅਨ ਅਰਬੀ, ਮਿਸਰੀ ਅਰਬੀ, ਇਰਾਕੀ ਅਰਬੀ, ਲੇਬਨਾਨੀ-ਸੀਰੀਅਨ ਅਰਬੀ, ਮੌਰਕਨ ਅਰਬੀ, ਟੂਨੀਸ਼ੀਅਨ ਅਰਬੀ, ਕੈਟੋਨੀਸ, ਚੀਨੀ, ਦਰੀ, ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ, ਫਾਰਸੀ, ਫ੍ਰੈਂਚ, ਬਾਹਾਸਾ ਇੰਡੋਨੇਸ਼ੀਆ, ਕਰੋਸ਼ੀਅਨ, ਬੋਸਨੀਅਨ, ਯੂਕਰੇਨੀਅਨ, ਈਸਟ ਅਮਰੀਕਨ, ਪੰਜਾਬੀ, ਪਸ਼ਤੋ, ਪੁਰਤਗਾਲੀ, ਰਸ਼ੀਅਨ, ਸਰਬੀਅਨ, ਸਿੰਹਲਿਸ, ਸਪੇਨੀ, ਟਰੀਕਿਟ (ਰਿਫ ਬਰਬਰ), ਥਾਈ, ਸਟੋਡਰਡ ਸੋਮਾਲੀ, ਉਰਦੂ ਅਤੇ ਵੀਅਤਨਾਮੀ। ਉਚਿਤ ਡੀਵੀਡੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪਲੇਅਰ ਵਿੱਚ ਪਾਓ ਅਤੇ ਮੀਨੂੰ ਤੋਂ ਲੋੜੀਂਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਚੁਣੋ। ਤੁਸੀਂ ਸਾਰੇ ਵੀਡੀਓ ਨੂੰ ਦੇਖਣਾ ਜਾਂ ਇੱਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਭਾਗ ਤੇ ਜਾਣ ਨੂੰ ਵੀ ਚੁਣ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਪੇਪਰ ਦੀ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਤਿਆਰੀ ਕਰਨ ਲਈ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਨਿਮਨਲਿਖਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ:

1. ਵੀਡੀਓ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਉਦੋਂ ਤਕ ਕਈ ਵਾਰ ਦੇਖੋ ਜਦੋਂ ਤਕ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਦੀ ਸਮਗਰੀ ਤੋਂ ਜਾਣੂ ਨਹੀਂ ਹੋ ਜਾਂਦੇ।
2. ਫੇਰ ਵੀਡੀਓ ਨੂੰ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਦੇਖੋ।
3. ਵੀਡੀਓ ਦੇ ਹਰ ਭਾਗ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਅਤੇ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਦੇਖੋ।
4. ਹਰ ਭਾਗ ਲਈ ਫੋਟੋ-ਬੁੱਕ ਵਿਚਲੇ ਸਵਾਲਾਂ ਦਾ ਅਭਿਆਸ ਕਰੋ।
5. ਆਡੀਓ ਸੀਡੀ 'ਤੇ ਸਵਾਲਾਂ ਨੂੰ ਸੁਣੋ। ਜਵਾਬਾਂ ਨੂੰ ਸੁਣੋ।
6. ਸਵਾਲਾਂ ਦਾ ਉਦੋਂ ਤਕ ਅਭਿਆਸ ਕਰੋ ਜਦੋਂ ਤਕ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਾਰੇ ਜਵਾਬ ਯਾਦ ਨਹੀਂ ਹੋ ਜਾਂਦੇ।
7. ਸਵਾਲਾਂ ਦਾ ਬੇਤਰਤੀਬੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਅਭਿਆਸ ਕਰੋ (ਕੇਵਲ ਉਸ ਕ੍ਰਮ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਜੋ ਫੋਟੋ-ਬੁੱਕ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਸੀਡੀ 'ਤੇ ਦਿੱਤੇ ਹਨ)।
8. ਵੀਡੀਓ ਨੂੰ ਦੁਬਾਰਾ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਦੇਖੋ। ਹੁਣ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਵਾਲਾਂ ਅਤੇ ਜਵਾਬਾਂ ਬਾਰੇ ਪਤਾ ਹੈ, ਤੁਸੀਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਸਮਝ ਜਾਓਗੇ।

KNS ਟੈਸਟ ਲਈ ਤਿਆਰੀ ਕਰਨ ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਾਲੇ ਦੇ ਟੈਸਟ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਕਰਨ ਨਾਲੋਂ ਘੱਟ ਸਮਾਂ ਲੱਗੇਗਾ। ਤਿੰਨ ਭਾਗਾਂ ਦੀ ਇਕੱਠੇ ਤਿਆਰੀ ਕਰਨ ਦੀ ਸਲਾਹ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਵੀਡੀਓ ਵਿੱਚ ਅਜਿਹੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ਜੋ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦੇ ਟੈਸਟ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣਗੇ। ਕਾਫੀ ਵਾਰ ਵੀਡੀਓ ਦਾ ਡੱਚ ਸੰਸਕਰਨ ਧਿਆਨਪੂਰਵਕ ਦੇਖਣ ਅਤੇ ਸੁਣਨ ਤੇ, ਤੁਸੀਂ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਵਰਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਅਵਾਜ਼ਾਂ ਨਾਲ ਜਾਣੂ ਹੋ ਜਾਓਗੇ।

## 5. ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦੇ ਟੈਸਟ ਲਈ ਤਿਆਰੀ ਕਰਨਾ

### ਵਰਕਬੁੱਕ ਅਤੇ ਈ-ਲਰਨਿੰਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੈਕੇਜ ਵਿਚਲੇ ਸਾਰੀਆਂ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦੇ ਪਾਠਾਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਇਕੋ ਸਮੇਂ ਤੇ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਣਾ, ਸਮਝਣਾ ਅਤੇ ਬੋਲਣਾ ਸਿੱਖੋਗੇ। ਤੁਸੀਂ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਣ ਦੇ ਟੈਸਟ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋਵੋਗੇ, ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਪੜ੍ਹਣ ਅਤੇ ਕੰਪਰੀਹੈਂਸ਼ਨ ਟੈਸਟ ਦੀ ਵੀ।

ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਪੇਪਰ ਦੇ ਤਿੰਨਾਂ ਭਾਗਾਂ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਕਰਨੀ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਸਕੋ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਵਰਨਮਾਲਾ ਨਾਲ ਜਾਣੂ ਕਰਵਾਉਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ। ਡੱਚ ਲੈਟਿਨ ਵਰਨਮਾਲਾ ਵਿੱਚ ਲਿਖੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ, ਸਪੇਨੀ, ਫ੍ਰੈਂਚ ਅਤੇ ਪੁਰਤਗਾਲੀ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਰਗੀਆਂ ਹੋਰ ਯੂਰੋਪੀਅਨ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ। ਪਹਿਲੇ ਵੀਹ ਪਾਠ ਲੈਟਿਨ

ਵਰਨਮਾਲਾ ਦੇ ਅੱਖਰਾਂ ਅਤੇ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਵਰਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਅਵਾਜ਼ਾਂ ਨਾਲ ਜਾਣ-ਪਛਾਣ ਕਰਵਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਤੁਸੀਂ ਸ਼ਬਦਾਂ ਨੂੰ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਅੱਖਰਾਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨਾ ਸਿੱਖੋਗੇ, ਅਤੇ ਉਹ ਸ਼ਬਦ ਸੁਣਨ ਵਿੱਚ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲੱਗਣਗੇ ਜਦੋਂ ਉਹ ਬੋਲੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਜਿਵੇਂ ਜਿਵੇਂ ਤੁਸੀਂ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਤੁਸੀਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਉਪਯੋਗੀ ਡੱਚ ਸ਼ਬਦਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਸਿੱਖੋਗੇ।

ਉਹ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਜੋ ਉਚਿਤ ਢੰਗ ਨਾਲ ਧਾਰਾਪ੍ਰਵਾਹ ਆਪਣੀ ਖੁਦ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਲੈਟਿਨ ਵਰਨਮਾਲਾ ਨਾਲ ਜਾਣੂ ਹਨ, ਉਹ ਪਹਿਲੇ ਵੀਹ ਪਾਠਾਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਪਾਠ 21 ਨਾਲ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਪਰ, ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਲਾਹ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਪਾਠ 1 ਤੋਂ 4 ਅਤੇ ਪਾਠ 20 ਨੂੰ ਦੇਖ ਲਓ, ਜੋ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਵਿੱਚ ਵਰਤੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀਆਂ ਅਵਾਜ਼ਾਂ ਅਤੇ ਅੱਖਰਾਂ ਦਾ ਅਭਿਆਸ ਕਰਵਾਉਂਦੇ ਹਨ।

ਪਾਠਾਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਣ ਦੇ ਦੋ ਤਰੀਕੇ ਹਨ:

1 ਵਰਕਬੁੱਕ ਅਤੇ ਨਾਲ ਨੱਥੀ ਆਡੀਓ ਸੀਡੀਆਂ ਤੋਂ ਪਾਠਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰੋ।

65 ਪਾਠ ਹਨ ਜੋ ਡੱਚ ਵਿੱਚ ਸੰਪੂਰਨ ਖੁਦ-ਸਿੱਖਣ ਦਾ ਕੋਰਸ ਬਣਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਸਾਰੇ ਪਾਠਾਂ ਦਾ ਅਭਿਆਸ ਕਰਕੇ, ਤੁਸੀਂ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਸਮਝਣਾ, ਲਿਖਣਾ ਅਤੇ ਬੋਲਣਾ ਸਿੱਖ ਜਾਓਗੇ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੱਕ ਸੀਡੀ ਪਲੇਅਰ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋਵੇਗੀ।

2 ਪਾਠਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੰਪਿਊਟਰ ਤੇ ਕਰੋ।

ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਕੰਪਿਊਟਰ (ਦੀ ਪਹੁੰਚ) ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਡਿਜਿਟਲ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜੋ ਪੈਕੇਜ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਕਿਤਾਬ ਵਾਲੇ ਪਾਠ ਹੀ ਹਨ। ਤੁਸੀਂ ਡੀਵੀਡੀ ਤੋਂ ਆਪਣੇ ਕੰਪਿਊਟਰ ਤੇ ਅਭਿਆਸ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਇੰਸਟਾਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਵਿਕਲਪਿਕ ਤੌਰ ਤੇ, ਤੁਸੀਂ ਪਾਠਾਂ ਨੂੰ (ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਲੋਗ-ਇਨ ਕੋਡ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦੇ ਹੋਏ) ਆਨਲਾਈਨ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਆਨਲਾਈਨ ਅਭਿਆਸ ਦਾ ਫਾਇਦਾ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਸਾਥੀ ਤੁਹਾਡੀ ਪ੍ਰਗਤੀ ਨੂੰ ਦੇਖ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਜਿੰਨੀ ਵਾਰ ਮਰਜ਼ੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਅਭਿਆਸਾਂ ਨੂੰ ਦੁਹਰਾ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਬੇਸ਼ਕ, ਤੁਸੀਂ ਦੋਵੇਂ ਤਰੀਕਿਆਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠੇ ਵੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

## ਵਰਕਬੁੱਕ ਨੂੰ ਵਰਤਣ ਲਈ ਹਿਦਾਇਤਾਂ

### ਆਮ

- ਹਰ ਅਭਿਆਸ ਉੱਪਰ ਦਿੱਤੀਆਂ ਹਿਦਾਇਤਾਂ ਨੂੰ ਧਿਆਨਪੂਰਵਕ ਦੇਖੋ। ਤਸਵੀਰ ਅਤੇ ਉਦਾਹਰਨ ਨੂੰ ਦੇਖੋ।
- ਹਰ ਇੱਕ ਨੂੰ ਸਾਰੇ ਅਭਿਆਸ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਧਾਰਾਪ੍ਰਵਾਹ ਨਾਲ ਪੜ੍ਹਣ ਵਾਲੇ ਨਹੀਂ ਹੋ ਜਾਂ ਮੁਢਲੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਹੀ ਕੀਤੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਸੰਤਰੀ ਰੰਗ ਵਿੱਚ ਸ਼ੇਡ ਕੀਤੇ ਭਾਗਾਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੰਤਰੀ ਰੰਗ ਦੇ ਸਟਾਰ ਵਾਲੇ ਨਿਸ਼ਾਨਾਂ ਵਾਲੇ ਅਭਿਆਸਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੈ। 
- ਸਲਾਹ: ਪੈਸਿਲ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰੋ। ਫੇਰ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਜਵਾਬਾਂ ਨੂੰ ਸਹੀ ਕਰਨ ਅਤੇ ਅਭਿਆਸਾਂ ਨੂੰ ਦੁਬਾਰਾ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋਵੋਗੇ।
- ਉਸ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਪਾਠਾਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹੋ ਜੋ ਡੱਚ ਬੋਲਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੱਸਣ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋਵੇਗਾ/ਹੋਵੇਗੀ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਉਚਾਰਨ ਸਹੀ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ।
- ਤੁਹਾਡਾ ਸਾਥੀ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਕਿਤਾਬ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚਲੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੀ ਸੂਚੀ ('ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ') ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ। ਸੂਚੀ ਆਡੀਓ ਸੀਡੀ ਤੇ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ।
- ਵੱਖ-ਵੱਖ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਸੂਚੀ ਨੂੰ [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) ਤੋਂ ਡਾਊਨਲੋਡ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡਾ ਸਾਥੀ ਭਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਹਵਾਲੇ ਲਈ ਇਸ ਦਾ ਪ੍ਰਿੰਟ ਲੈ ਸਕਦਾ ਹੈ।

### ਸੀਮਿਤ ਸਾਖਰਤਾ ਕੁਸ਼ਲਤਾ ਵਾਲੇ ਅਤੇ/ਜਾਂ ਲੈਟਿਨ ਵਰਨਮਾਲਾ ਤੋਂ ਅਣਜਾਣ ਵਿਦਿਆਰਥੀ

- ਪਾਠ 1 ਤੋਂ 20 ਲੈਟਿਨ ਵਰਨਮਾਲਾ, ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਦੁਆਰਾ ਵਰਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਅਵਾਜ਼ਾਂ ਅਤੇ ਕੁਝ ਡੱਚ ਸ਼ਬਦਾਂ ਨਾਲ ਜਾਣ-ਪਛਾਣ ਕਰਵਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਪਾਠਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ, ਤੁਸੀਂ ਮੁਢਲੇ ਪੱਧਰ ਤੇ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਣ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋ ਜਾਓਗੇ।
- ਪਾਠ 21 ਤੋਂ 65 ਤੁਹਾਨੂੰ ਡੱਚ ਸ਼ਬਦਾਂ ਅਤੇ ਵਾਕਾਂ ਨੂੰ ਬੋਲਣਾ, ਸਮਝਣਾ ਅਤੇ ਪੜ੍ਹਣਾ ਸਿਖਾਉਣਗੇ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਪਾਠਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ, ਤੁਸੀਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਟੈਸਟ ਦੇਣ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋ ਜਾਓਗੇ।

### ਉਹ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਜੋ ਪਹਿਲਾਂ ਤੋਂ ਹੀ ਲੈਟਿਨ ਵਰਨਮਾਲਾ ਤੋਂ ਜਾਣੂ ਹਨ















- ਪਾਠ 1 ਤੋਂ 4 ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਦੁਆਰਾ ਵਰਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਅਵਾਜ਼ਾਂ ਨਾਲ ਜਾਣ-ਪਛਾਣ ਕਰਵਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਪਾਠ 20 ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਵਰਤੇ ਜਾਂਦੇ ਅੱਖਰਾਂ ਅਤੇ ਅਵਾਜ਼ਾਂ ਨਾਲ ਪੇਸ਼ ਆਉਂਦਾ ਹੈ।
- ਪਾਠ 21 ਤੋਂ 65 ਤੁਹਾਨੂੰ ਡੱਚ ਸ਼ਬਦਾਂ ਅਤੇ ਵਾਕਾਂ ਨੂੰ ਬੋਲਣਾ, ਸਮਝਣਾ ਅਤੇ ਪੜ੍ਹਣਾ ਸਿਖਾਉਣਗੇ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਪਾਠਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ, ਤੁਸੀਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਟੈਸਟ ਦੇਣ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋ ਜਾਓਗੇ।

## ਈ-ਲਰਨਿੰਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਲਈ ਹਿਦਾਇਤਾਂ

- ਹਰ ਅਭਿਆਸ ਉੱਪਰ ਦਿੱਤੀਆਂ ਹਿਦਾਇਤਾਂ ਨੂੰ ਧਿਆਨਪੂਰਵਕ ਦੇਖੋ। ਤੁਸੀਂ ਸਕ੍ਰੀਨ ਤੇ ਲਾਉਡਸਪੀਕਰ ਦੇ ਨਿਸ਼ਾਨ ਤੇ ਕਲਿੱਕ ਕਰਕੇ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਹਿਦਾਇਤਾਂ ਨੂੰ ਸੁਣ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਨਾਲ ਹੀ ਹਰ ਅਭਿਆਸ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿੱਚ ਦਿੱਤੀਆਂ ਉਦਾਹਰਨਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਦੇਖੋ।
- ਜੇ ਸੰਭਵ ਹੋਵੇ, ਤਾਂ ਉਸ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਪਾਠਾਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹੋ ਜੋ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਸਾਥੀ, ਪਰਿਵਾਰਕ ਮੈਂਬਰ ਜਾਂ ਦੋਸਤ। ਉਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੱਸਣ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋਵੇਗਾ/ਹੋਵੇਗੀ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਉਚਾਰਨ ਸਹੀ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ। ਇਹ ਵਿਅਕਤੀ ਤੁਹਾਡੀ ਪ੍ਰਗਤੀ ਨੂੰ ਦੇਖਣ ਲਈ ਆਨਲਾਈਨ ਅਭਿਆਸ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਤੇ ਲੋਗਿਨ ਵੀ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।



## ਅਭਿਆਸਾਂ ਵਿੱਚ ਵਰਤੇ ਗਏ ਨਿਰਦੇਸ਼ਾਂ ਦੇ ਨਿਸ਼ਾਨ

	ਪੜ੍ਹੋ/ ਦੇਖੋ/ ਧਿਆਨ ਦਿਓ		ਅਵਾਜ਼
	ਦੁਹਰਾਓ/ ਪੜ੍ਹੋ/ ਉੱਚੀ ਬੋਲਕੇ ਪੜ੍ਹੋ		ਤੇ ਕਲਿੱਕ ਕਰੋ/ ਚੁਣੋ
	ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਸੁਣੋ/ ਸੁਣੋ		ਗਿਣੋ
	ਸੰਕੇਤ ਕਰੋ/ ਚੁਣੋ		ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ ਤੋਂ ਲਿਖੋ
	ਗੋਲਾ		ਉੱਪਰ ਤੋਂ ਨੀਚੇ ਵਲ
	ਲਾਇਨ ਬਣਾਓ		ਸਵਾਲ
	ਗੁਆਚੇ ਸ਼ਬਦ ਨੂੰ ਭਰੋ		ਉਲਟ

## 6. ਈ-ਲਰਨਿੰਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਲਈ ਤਕਨੀਕੀ ਨਿਰਦੇਸ਼

### ਈ-ਲਰਨਿੰਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਨੂੰ ਖੋਲ੍ਹਣਾ

ਕੰਪਿਊਟਰ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਨੂੰ ਦੋ ਤਰੀਕਿਆਂ ਵਿੱਚ ਵਰਤਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ: (1) ਆਨਲਾਇਨ, (2) ਭੇਜੀ ਗਈ ਡੀਵੀਡੀ ਤੋਂ।

#### 1 ਈ-ਲਰਨਿੰਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੀ ਆਨਲਾਇਨ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨੀ

- ਇੰਟਰਨੈੱਟ ਅਕਸੈਸ ਦੇ ਨਾਲ ਕੰਪਿਊਟਰ ਵਰਤੋਂ
- ਆਪਣਾ ਵੈੱਬ ਬ੍ਰਾਊਜ਼ਰ ਖੋਲ੍ਹੋ
- [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) ਤੇ ਜਾਓ
- ਉਸ ਲਾਲ ਬਟਨ ਤੇ ਕਲਿੱਕ ਕਰੋ ਜਿਸਤੇ 'E-learning log-in' ਲਿਖਿਆ ਹੈ
- ਉਹ ਲੋਗਿਨ ਕੋਡ ਪਾਓ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਸ ਪੈਕੇਜ ਵਿੱਚ ਮਿਲੇਗਾ
- ਸਕ੍ਰੀਨ ਤੇ ਦਿੱਤੀਆਂ ਹਿਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰੋ

#### 2 ਈ-ਲਰਨਿੰਗ ਡੀਵੀਡੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨੀ

- ਉਹ ਕੰਪਿਊਟਰ ਵਰਤੋਂ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਡੀਵੀਡੀ ਪਲੇਅਰ ਹੈ
- ਡੀਵੀਡੀ ਪਲੇਅਰ ਵਿੱਚ ਡੀਵੀਡੀ ਪਾਓ
- ਈ-ਲਰਨਿੰਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਆਪਣੇ-ਆਪ ਖੁਲ੍ਹ ਜਾਵੇਗਾ (ਇਸ ਨੂੰ ਕੁਝ ਮਿੰਟ ਲੱਗ ਸਕਦੇ ਹਨ)
- ਸਕ੍ਰੀਨ ਤੇ ਦਿੱਤੀਆਂ ਹਿਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰੋ।

ਈ-ਲਰਨਿੰਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਨੂੰ ਖੋਲ੍ਹਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ, ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀਆਂ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਸੈਟਿੰਗਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਇੱਕ ਸਕ੍ਰੀਨ ਦੇਖੋਗੇ।

ਇਸ ਸਕ੍ਰੀਨ ਤੇ ਤੁਸੀਂ (1) ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਦਰਜ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, (2) ਆਪਣੀ ਸਮਰਥਿਤ ਭਾਸ਼ਾ ਚੁਣ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਅਤੇ (3) ਆਪਣਾ 'ਲਰਨਿੰਗ ਰੂਟ' ਚੁਣ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਤਿੰਨ ਸੰਭਾਵਿਤ ਲਰਨਿੰਗ ਰੂਟ ਹਨ:

- **ਲਰਨਿੰਗ ਰੂਟ 1:** ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਹੈ ਜੋ ਧਾਰਾਪ੍ਰਵਾਹ ਪੜ੍ਹਣ ਵਾਲੇ ਨਹੀਂ ਹਨ ਅਤੇ/ਜਾਂ ਲੈਟਿਨ ਵਰਨਮਾਲਾ ਨਾਲ ਅਜੇ ਜਾਣੂ ਨਹੀਂ ਹਨ, ਅਤੇ ਉਹ ਕੋਈ ਵੀ ਜਿਸ ਨੇ ਛੇ ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਘੱਟ ਪੜ੍ਹਾਈ ਕੀਤੀ ਹੈ।
- **ਲਰਨਿੰਗ ਰੂਟ 2:** ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ ਸੈਕੰਡਰੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਕੁਝ ਸਾਲ ਪੂਰੇ ਕੀਤੇ ਹਨ ਅਤੇ ਲੈਟਿਨ ਵਰਨਮਾਲਾ ਨਾਲ ਜਾਣੂ ਹਨ।
- **ਲਰਨਿੰਗ ਰੂਟ 3:** ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੈਕੰਡਰੀ ਜਾਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਪੜ੍ਹਾਈ ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਲੈਟਿਨ ਵਰਨਮਾਲਾ ਨਾਲ ਜਾਣੂ ਹਨ।

ਜੇ ਕੋਈ ਸ਼ੱਕ ਹੈ, ਤਾਂ ਲਰਨਿੰਗ ਰੂਟ 1 ਚੁਣੋ। ਤੁਸੀਂ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਕਦੇ ਵੀ ਦੂਸਰੇ ਲਰਨਿੰਗ ਰੂਟ ਤੇ ਬਦਲ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਜੇ ਈ-ਲਰਨਿੰਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਈ ਸਵਾਲ ਹਨ, ਤਾਂ [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) ਤੇ ਜਾਓ ਅਤੇ 'FAQ' ਲਿੰਕ ਤੇ ਕਲਿੱਕ ਕਰੋ। ਇੱਥੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਭ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਸਵਾਲਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਮਿਲਣਗੇ।

## 7. ਪ੍ਰੈਕਟਿਸ ਟੈਸਟ: ਬੋਲਣ ਵਾਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਅਤੇ ਪੜ੍ਹਨਾ ਅਤੇ ਕੰਪਰੀਹੈਂਸਨ

ਇੱਕ ਵਾਰ ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਸਾਰੇ ਪਾਠ ਪੂਰੇ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਪ੍ਰੈਕਟਿਸ ਟੈਸਟ ਦੇਣ ਲਈ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਬਾਰੇ ਕਾਫੀ ਕੁਝ ਜਾਣ ਜਾਓਗੇ। ਇਹ ਜਾਣਨਾ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਅਸਲੀ ਬੋਸਿਕ ਸਿਵਿਕ ਇੰਟੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਇਗਜ਼ਾਮੀਨੇਸ਼ਨ ਅਬਰੋਡ ਦੌਰਾਨ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਵਾਲ ਆਉਣਗੇ। ਤੁਸੀਂ ਕਈ ਸਵਾਲਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਦੇ ਚੁੱਕੇ ਹੋਵੋਗੇ ਕਿਉਂਕਿ ਤੁਸੀਂ ਵਰਕਬੁੱਕ ਅਤੇ ਈ-ਲਰਨਿੰਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਅਭਿਆਸ ਪੂਰੇ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹੋ। ਤੁਹਾਡੀ ਤਿਆਰੀ ਦੇ ਅਖੀਰਲੇ ਭਾਗ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰੈਕਟਿਸ ਟੈਸਟ ਕਰਨਾ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ, ਜੋ ਕਿ ਜਿੰਨਾ ਸੰਭਵ ਹੋ ਸਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਅਸਲ ਪੇਪਰ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ।

### ਪ੍ਰੈਕਟਿਸ ਟੈਸਟ: ਆਮ ਜਾਣਕਾਰੀ

ਬੋਸਿਕ ਸਿਵਿਕ ਇੰਟੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਇਗਜ਼ਾਮੀਨੇਸ਼ਨ ਅਬਰੋਡ ਕੰਪਿਊਟਰ ਰਾਹੀਂ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪੜ੍ਹਨਾ ਅਤੇ ਬੋਲਣ ਵਾਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਪ੍ਰੈਕਟਿਸ ਟੈਸਟ ਵੀ, ਜੋ ਇਸ ਲਈ ਆਪਣੇ-ਆਪ ਹੀ ਪੇਪਰ ਦੀ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਨਾਲ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਣ ਕਰਵਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਪਤਾ ਲਗਾਉਣ ਲਈ ਨਮੂਨੇ ਦੇ ਪੜ੍ਹਨਾ ਅਤੇ ਕੰਪਰੀਹੈਂਸਨ ਟੈਸਟ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰੋ ਕਿ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਅਸਲ ਪੇਪਰ ਨੂੰ ਪਾਸ ਕਰਨ ਲਈ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਅਤੇ ਨਮੂਨੇ ਦਾ ਬੋਲਣ ਵਾਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਟੈਸਟ ਇਹ ਪਤਾ ਲਗਾਉਣ ਲਈ ਕਿ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਬੋਲੀ ਗਈ ਡੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਸਮਝ ਸਕਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਪੇਪਰ ਦੇ ਇਸ ਭਾਗ ਨੂੰ ਪਾਸ ਕਰਨ ਲਈ ਆਪਣੇ-ਆਪ ਇਸ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਬੋਲ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਦੋਵੇਂ ਪ੍ਰੈਕਟਿਸ ਟੈਸਟ ਵੈੱਬਸਾਇਟ [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) ਤੇ ਦੇਖੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵਰਤਣਾ ਮੁਫਤ ਹੈ ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ ਜਿੰਨੀ ਵਾਰ ਮਰਜ਼ੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੁਹਰਾ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਪ੍ਰੈਕਟਿਸ ਟੈਸਟ ਕਿਵੇਂ ਦੇਣੇ ਹਨ

- [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) ਤੇ ਜਾਓ।
- ਉਹ ਟੈਸਟ ਚੁਣੋ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਦੇਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ: ਪੜ੍ਹਨਾ ਅਤੇ ਕੰਪਰੀਹੈਂਸਨ ਜਾਂ ਬੋਲਣ ਵਾਲੀ ਭਾਸ਼ਾ।
- ਹਿਦਾਇਤਾਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹੋ ਅਤੇ ਸੁਣੋ।
- ਸਵਾਲਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਦਿਓ।

ਨਮੂਨੇ ਦਾ ਪੜ੍ਹਨਾ ਦਾ ਟੈਸਟ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡਾ ਸਕੋਰ ਦਿਖਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਹ ਦੱਸਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਕਿੰਨਾ ਚੰਗਾ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਕੰਪਿਊਟਰ ਬੋਲਣ ਵਾਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਟੈਸਟ ਦਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਲਈ ਕੋਈ ਸਕੋਰ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ ਹੈ।

## 8. ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ

ਵੈੱਬਸਾਇਟ [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) ਵਿੱਚ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਉਪਯੋਗੀ ਸਰੋਤਾਂ ਦੇ ਲਿੰਕ, ਇਸ ਟਿਊਸ਼ਨ (ਸਿੱਖਣ) ਪੈਕੇਜ ਅਤੇ ਬੋਸਿਕ ਸਿਵਿਕ ਇੰਟੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਇਗਜ਼ਾਮੀਨੇਸ਼ਨ ਅਬਰੋਡ ਬਾਰੇ ਅਕਸਰ ਪੁੱਛੇ ਜਾਂਦੇ ਸਵਾਲਾਂ (FAQs) ਦੇ ਜਵਾਬ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ।

ਪੇਪਰ ਦੇਣ ਲਈ DUO ਨਾਲ ਕਿਵੇਂ ਰਜਿਸਟਰ ਕਰਨਾ ਹੈ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) ਤੇ ਮਿਲ ਸਕਦੀ ਹੈ।



# Woordenlijst

## ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ

## ਪੰਜਾਬੀ

### LES 21

wat	ਕੀ
is	ਹੈ
uw	ਤੁਹਾਡਾ
naam (de)	ਨਾਮ
dag	ਸਤ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ
mevrouw (de)	ਸ੍ਰੀ ਮਤੀ ਜੀ
goedemiddag	ਸ਼ੁੱਭ ਦੋਪਹਰ
kan (kunnen)	ਸਕਦਾ
ik	ਮੈਂ
u	ਤੁਹਾਡੀ
helpen (helpen)	ਮਦਦ
wil (willen)	-
mij	ਮੈਨੂੰ
-	-
graag	-
inschrijven (inschrijven)	ਨਾਮ ਰਜਿਸਟਰ
goed	ਠੀਕ
mijn	ਮੇਰਾ
waar	ਕਿੱਥੇ
woont (wonen)	ਰਹਿੰਦਾ
woon (wonen)	ਰਹਿੰਦਾ
in	ਵਿਚ
en	ਅਤੇ
adres (het)	ਪਤਾ
Hoofdstraat (de)	ਮੋਨ ਸੜਕ
weet (weten)	ਪਤਾ
de	-
postcode (de)	ਪੋਸਟ ਕੋਡ
ja	ਹਾਂ
hebt (hebben)	ਹੋਗਾ
telefoon (de)	ਟੈਲੀਫ਼ੋਨ
nummer (het)	ਨੰਬਰ
dat	ਜੋਕਿ
een	ਇੱਕ
makkelijk	ਆਸਾਨ
ook	ਵੀ
mobiel	ਮੋਬਾਇਲ
zeker	ਜ਼ਰੂਰ
even	ਜ਼ਰਾ
denken (denken)	ਸੋਚਣਾ
wacht (wachten)	ਇੰਤਜ਼ਾਰ
kijk (kijken)	ਦੇਖੋ
boekje (het)	ਕਿਤਾਬ
hier	ਇੱਥੇ
staat (staan)	ਲਿਖਿਆ
het	-
moeilijk	ਅੱਖਾ
vergeet (vergeten)	ਭੁਲਣਾ
steeds	ਹਮੇਸ਼ਾ
nul	ਸਿਫਰ
één	ਇੱਕ
twee	ਦੋ
drie	ਤਿਨ
vier	ਚਾਰ
vijf	ਪੰਜ
zes	ਛੇ
zeven	ਸੱਤ
acht	ਅੱਠ
negen	ਨੌਂ
tien	ਦਸ

### LES 22

vragen (vragen)	ਪੁੱਛਣਾ
kennen (kennen)	ਜਾਨਣਾ
wij	ਅਸੀਂ
elkaar	ਇੱਕ ਦੂਜੇ
geloof (geloven)	ਯਕੀਨ
niet	ਨਹੀਂ
jij	ਤੂੰ
bij	ਕੋਲ
straat (de)	ਸੜਕ
zie	ਦੇਖ
jou	ਤੁਹਾਨੂੰ
vaak	ਅਕਸਰ
fietsen (fietsen)	ਸੈਕਲ
hoe	ਕੀ
heet (heten)	ਤੁਹਾਡਾ ਨਾਮ
ben (zijn)	ਹੈ
je	ਤੂੰ
alleen	ਇਕੱਲੇ
nee	ਨਹੀਂ
met	ਨਾਲ
vriend (de)	ਦੋਸਤ
hij	ਉਹ
daar	ਉੱਥੇ
vrouw (de)	ਵਹੁਟੀ
er	-

## ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ

## ਪੰਜਾਬੀ

ze	ਉਹ
staan (staan)	ਖੜੀ
onze (ons)	ਸਾਡੇ
kinderen (het kind)	ਬੱਚੇ
die	ਜੋਕਿ
jongen (de)	ਮੁੰਡਾ
dat	ਜੋਕਿ
meisje (het)	ਕੁੜੀ
o	-
jouw	ਤੁਹਾਡਾ
leuke (leuk)	ਚੰਗਾ
ze	ਉਹਨਾਂ
spelen (spelen)	ਖੇਡਣਾ
altijd	ਹਮੇਸ਼ਾ
buiten	ਬਾਹਰ
heten (heten)	ਨਾਮ
ze	ਉਹ
zoon (de)	ਲੜਕਾ
dochter (de)	ਲੜਕੀ
oud	ਵੱਡੇ
zijn (zijn)	ਹੋਣਾ
twaaif	ਬਾਰਾਂ
bijna	ਤਕਰੀਬਨ
elf	ਗਿਆਰਾਂ
heb (hebben)	ਹੈ
geen	ਕੋਈ ਨਹੀਂ
nog	ਹਲੇ
jong	ਜਵਾਨ
24 (vierentwintig)	ਚੌਵੀ
dertien	ਤੋਰਾਂ
veertien	ਚੌਦਾਂ
vijftien	ਪੰਦਰਾਂ
zestien	ਸੱਲਾਂ
zeventien	ਸਤਾਰਾਂ
achtien	ਅਠਾਰਾਂ
negentien	ਉਨੀ
twintig	ਦੀਹ
eenentwintig	ਇੱਕੀ
tweeëntwintig	ਬਾਈ
dertig	ਤੀਹ
veertig	ਚਾਲੀ
vijftig	ਪੰਜਾਹ
zestig	ਸੱਠ
zeventig	ਸੱਤਹ
tachtig	ਅੱਸੀ
negentig	ਨੌਬੇ
honderd	ਸੌ

### LES 23

ons	ਸਾਡਾ
huis (het)	ਘਰ
dit	ਇਹ
zien (zien)	ਦੇਖਣਾ
deur (de)	ਦਰਵਾਜ਼ਾ
kom (komen)	ਆ
maar	-
binnen	ਅੰਦਰ
welkom	ਸਵਾਗਤ
woonkamer (de)	ਡਰਾਇੰਗ ਰੂਮ
keuken (de)	ਰਸੋਈ
achter	ਲਈ
eten (eten)	ਖਾਣਾ
trap (de)	ਪੌੜੀ
zo	ਇਸ ਤਰਾਂ
ga (gaan)	ਜਾਉ
naar	ਵਲ
boven	ਉੱਪਰ
nu	ਹੁਣ
we	ਅਸੀਂ
op	ਤੇ
eerste	ਪਹਿਲੀ
verdieping (de)	ਮੰਜਲ
badkamer (de)	ਗੁਸਲਖਾਨਾ
slaapkamers (de slaapkamer)	ਸੌਣ ਵਾਲੇ ਕਮਰੇ
hebben (hebben)	ਹੈਗੇ
hun	ਉਹਨਾਂ ਦਾ
eigen	ਆਪਣਾ
kamer (de)	ਕਮਰਾ
deze	ਇਹ
van	ਦਾ
tweede	ਦੂਜਾ
kleine (klein)	ਛੋਟਾ
ruimte (de)	ਸਥਾਨ
liggen (liggen)	ਪਏ ਹਨ
allerlei	ਹਰ ਤਰਾਂ ਦਾ

## ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ

## ਪੰਜਾਬੀ

spullen (de spullen; geen enkelvoud!)	ਸਮਾਣ
dingen (het ding)	ਦੀਜ਼ਾਂ
nodig	ਜ਼ਰੂਰਤ
alles	ਸਾਰਾ ਕੁਝ
gezien (zien)	ਦੇਖਿਆ
best wel	ਜ਼ਰੂਰ
ruime (ruim)	ਖੁੱਲਾ ਸਥਾਨ
woning (de)	ਘਰ
hè	ਹੈਣਾ
eten (het)	ਖਾਣਾ
maken (maken)	ਬਨਾਨਾ
het	-
toilet (het)	ਲੈਟਰੀਨ
beneden	ਬੱਲੇ
gang (de)	ਹਾਲ
wat	ਕੁਝ
links	ਲਿੱਕ
licht (het)	ਹਲਕਾ
zit (zitten)	ਬੈਠ
rechts	ਸੱਜੇ

### LES 24

seizoenen (het seizoen)	ਮੌਸਮ
januari	ਜਨਵਰੀ
Nederland	ਨੀਦਰਲਾਂਦ
winter (de)	ਸਰਦੀ
dagen (de dag)	ਦਿਨ
kort	ਛੋਟੇ
nachten (de nacht)	ਰਾਤਾਂ
lang	ਲੰਬਾ
vandaag	ਅੱਜ
erg	ਬਹੁਤ
koud	ਠੰਡਾ
toch	ਹੈਣਾ
buiten	ਬਾਹਰ
doe ... aan (aandoen)	ਪਾ ਲਉ
dan	ਫੇਰ
dikke	ਮੋਟੀ
jas (de)	ਜੈਕਟ
blijf (blijven)	ਰਹੋ
warm	ਗਰਮ
april	ਅਪਰੈਲ
wordt (worden)	ਹੋ ਜਾਂਦੀ
voorjaar (het)	ਸਾਲ ਦਾ ਸ਼ੁਰੂ
fijn	ਅੱਛਾ
seizoen (het)	ਮੌਸਮ
worden (worden)	ਬਨਣਾ
langer (lang)	ਹੋਰ ਲੰਬਾ
warmer (warm)	ਹੋਰ ਗਰਮ
gaan (gaan)	ਜਾਣਾ
natuurlijk	ਬੇ ਸ਼ਕ
zonder	ਬਿਨਾਂ
eindelijk	ਅੰਤ ਵਿੱਚ
lente (de)	ਬਸੰਤ
wat	ਕੁਝ
mooi	ਸੋਹਣਾ
al	ਸਾਰੇ
bloemen (de bloem)	ਫੁੱਲ
juli	ਜੁਲਾਈ
zomer	ਗਰਮੀ
heerlijk	ਪਿਆਰਾ
weer (het)	ਮੌਸਮ
niemand	ਕੋਈ ਨਹੀਂ
draagt (dragen)	ਪਾਉਦਾ
al	-
weken (de week)	ਹਫ਼ਤੇ
droog	ਸੁੱਕਾ
vrij	ਮੁਫਤ
want	ਕਿਉਂਕਿ
scholen (de school)	ਸਕੂਲ
dicht	ਬੰਦ
oktober	ਅਕਤੂਬਰ
najaar (het)	ਸਾਲ ਦਾ ਅੰਤ
bladeren (het blad)	ਪੱਤੇ
rood	ਲਾਲ
geel	ਪੀਲਾ
regent (regenen)	ਮੀਂਹ
veel	ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ
nat	ਠਿੱਲਾ
donker	ਹਨੇਰਾ
gezellig	ਆਰਾਮਦਾਇਕ
moet (moeten)	ਜ਼ਰੂਰ
hond (de)	ਕੁੱਤਾ
kalender (de)	ਕਲੰਡਰ
februari	ਫਰਵਰੀ
maart	ਮਾਰਚ

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
mei	ਮਈ
juni	ਜੂਨ
augustus	ਅਗਸਤ
september	ਸਤੰਬਰ
november	ਨਵੰਬਰ
december	ਦਸੰਬਰ
<b>LES 25</b>	
dagen (de dag)	ਦਿਨ
week (de)	ਹਫ਼ਤਾ
werk (werken)	ਕਮ
lerares (de)	ਅਧਿਆਪਕ
school (de)	ਸਕੂਲ
noemen (noemen)	ਨਾਮ ਦੱਸੋ
juf (de)	ਅਧਿਆਪਿਕਾ
juffrouw (de)	ਅਧਿਆਪਿਕਾ
laat (hoe laat?)	ਕਿਨੋਂ ਵਜੇ
begint (beginnen)	ਸ਼ੁਰੂ ਹੁੰਦਾ
om	ਵਜੇ
half	ਅੱਧਾ
tussen	ਵਿਚ
middag (de)	ਦੋਪਹਰ
tot	ਤਕ
kwart	ਪੰਦਰਾਂ ਮਿੰਟ
voor	ਪਹਿਲਾਂ
wanneer	ਜਦੋਂ
klaar	ਖਤਮ
uur (het)	ਘੰਟਾ
lessen (de les)	ਸਬਕ
stoppen (stoppen)	ਬੰਦ ਕਰਨਾ
mogen (mogen)	-
opruimen (opruimen)	ਇਕੱਠਾ ਕਰਨਾ
sluit (sluiten)	ਬੰਦ
werkt (werken)	ਕਮ ਕਰਦਾ
jouw	ਤੋਰਾ
man (de)	ਪਤੀ
bank (de)	ਬੈਂਕ
per	-
soms	ਕਦੀ ਕਦੀ
woensdag	ਬੁਧਵਾਰ
werken (werken)	ਕਮ ਕਰਨਾ
als	ਜੇਕਰ
druk	ਵਿਆਸਤ
weekend (het)	ਸ਼ਨੀਵਾਰ ਐਤਵਾਰ
hoeft (hoeven)	-
nooit	ਕਦੀ ਨਹੀਂ
te	-
gesloten (sluiten)	ਬੰਦ
klok (de)	ਘੜੀ
één uur	ਇਕ ਵਜੇ
kwart over één	ਇਕ ਵੱਜਣ ਵਿਚ ਪੰਦਰਾਂ ਮਿੰਟ
half twee	ਛੇ ਵਜੇ
kwart voor twee	ਦੋ ਵਜੇ ਪੰਦਰਾਂ ਮਿੰਟ
een half uur	ਅੱਧਾ ਘੰਟਾ
kwartier (het)	ਪੰਦਰਾਂ ਮਿੰਟ
minuut (de)	ਮਿੰਟ
seconde (de)	ਸੈਕੰਡ
agenda (de)	ਡਾਇਰੀ
maandag	ਸੋਮਵਾਰ
dinsdag	ਮੰਗਲਵਾਰ
woensdag	ਬੁਧਵਾਰ
donderdag	ਵੀਰਵਾਰ
vrijdag	ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ
zaterdag	ਸ਼ਨੀਵਾਰ
zondag	ਐਤਵਾਰ
's ochtends	ਸਵੇਰੇ
morgen (de)	ਕਲ
ochtend (de)	ਸਵੇਰ
's middags	ਦੋਪਹਰੇ
's avonds	ਸ਼ਾਮੀ
avond (de)	ਸ਼ਾਮ
's nachts	ਰਾਤੀ
nacht (de)	ਰਾਤ
<b>LES 26</b>	
eten (het)	ਖਾਨਾ
drinken (het)	ਪੀਨਾ
iets	ਕੁਝ
laten (laten)	ਰਹਿਣ ਦੇਨਾ
zitten (zitten)	ਬੈਠਨਾ
aan	ਤੇ
tafel (de)	ਟੇਬਲ
raam (het)	ਖਿੜਕੀ
stoelen (de stoel)	ਕਰਸੀਆਂ
zullen (zullen)	-
nemen (nemen)	ਲੈਣਾ
broodje (het)	ਬਰੈਡ
kaas (de)	ਚੀਸ
niets	ਕੁਝ ਨਹੀਂ
anders	ਅਲਗ
zoveel	ਇਨਾ ਵੱਡਾ
honger	ਭੁਖ

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
heb zin in (zin hebben in)	ਮੋਹਾ ਦਿਲ ਕਰਦਾ
zin (de)	ਦਿਲ ਕਰਨਾ
iets warms	ਕੁਝ ਗਰਮ
kop (de)	ਕਪ
soep (de)	ਸੂਪ
lijkt (lijken)	ਲਗਦਾ ਹੈ
me	ਮੈਨੂੰ
lekker	ਸਵਾਦ
neem (nemen)	ਲੈ ਲਵੋ
vlees (het)	ਮੀਟ
glas (het)	ਗਲਾਸ
melk (de)	ਦੁੱਧ
haal (halen)	ਲੈ ਆਵੋ
zal (zullen)	-
je	ਤੂੰ
geld (het)	ਧਨ
geven (geven)	ਦੇਣਾ
gek	ਪਾਗਲ
betalen (betalen)	ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨਾ
betaal (betalen)	ਭੁਗਤਾਨ ਕਰੋ
volgende	ਅਗਲਾ
keer (de)	ਵਾਰੀ
eet (eten)	ਖਾ ਲਵੋ
samen	ਇਕੱਠੇ
collega's (de collega)	ਸਾਥੀ
thuis	ਘਰ
hele (heel)	ਪੂਰਾ
gezin (het)	ਪਰਿਵਾਰ
meestal	ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ
vis (de)	ਮੱਛੀ
groente (de)	ਸਬਜ਼ੀ
kip (de)	ਚਿਕਨ
vinden (vinden)	ਮਿਲਣਾ
ontbijt (het)	ਨਾਸਤਾ
brood (het)	ਬਰੈਡ
boter (de)	ਮੱਖਣ
kaas (de)	ਚੀਸ
kopje (het)	ਕਪ
thee (de)	ਚਾਹ
koffie (de)	ਕਾਫੀ
lunch (de)	ਦੋਪਹਰ ਦਾ ਖਾਨਾ
kop (de)	ਕਪ
soep (de)	ਸੂਪ
gebakken (bakken)	ਉਥਲਿਆ
ei (het)	ਅੰਡਾ
vis (de)	ਮੱਛੀ
aardappelen (de aardappel)	ਆਲੂ
groente (de)	ਸਬਜ਼ੀ
glas (het)	ਗਲਾਸ
water (het)	ਪਾਨੀ
<b>LES 27</b>	
vraag	ਜਲਦੀ
uit	ਤੋਂ
bed (het)	ਬੈਡ
doen (doen)	ਕਰਨਾ
eerst	ਪਹਿਲੇ
douchen (douchen)	ਸ਼ਾਵਰ ਵੱਚ ਨਹਾਉਣਾ
trek ... aan (aantrekken)	ਪਾਉਣਾ
schone (schoon)	ਸਾਫ਼
kleren (de kleren; geen enkelvoud)	ਕਪੜੇ
maak (maken)	ਬਨਾਉਣਾ
wakker	ਜਾਗਣਾ
help (helpen)	ਮਦਦ
wassen (wassen)	ਨਹਾਉਣਾ
aankleden (aankleden)	ਕਪੜੇ ਪਾਉਣਾ
taak (de)	ਕਮ
haar (het)	ਵਾਲ
iedereen	ਸਾਰੇ
behalve	ਸਿਵਾਏ
langzaam	ਹੌਲੀ ਹੌਲੀ
roep (roepen)	ਉੱਚੀ ਆਵਾਜ਼ ਵਿਚ
nou	-
te	-
maakt ... klaar (klaarmaken)	ਬਨਾਉਣਾ
oor (het)	ਕਨੋ
luisteren (luisteren)	ਸੁਣਨਾ
nieuws (het)	ਖਬਰਾਂ
is (zijn)	ਹੈ
wereld (de)	ਦੁਨੀਆ
gebeurt (gebeuren)	ਹੋਇਆ
vertrekt (vertrekken)	ਨਿਕਲਿਆ
als	ਜੇਕਰ
eerste	ਪਹਿਲੇ
zijn	ਉਸਦਾ
ruimen .. op (opruimen)	ਸਮਾਨ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨਾ
breng (brengen)	ਦੇ ਕੇ ਆ
heel	ਦੇ ਕੇ ਆਉਣਾ
programma (het)	ਪਰੋਗਰਾਮ

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
moe	ਬੌਠਿਆ
maar	ਮਗਰ
gelukkig	ਖੁਸ਼
koffie (de)	ਕਾਫੀ
kletsen (kletsen)	ਗੱਲਾਂ ਕਰਨਾ
aan het werk	ਕਮ ਕਰ ਰਿਹਾ
wekker (de)	ਅਲਾਰਮ
tijd (de)	ਸਮਾਂ
om ... te	ਦੇ.....ਲਈ
op ... staan (opstaan)	ਜਾਗਣਾ
<b>LES 28</b>	
nieuwe (nieuw)	ਨਵਾਂ
mensen (de mens)	ਲੋਕ
buurt (de)	ਇਲਾਕਾ
wonen (wonen)	ਰਹਿਣਾ
familie (de)	ਪਰਿਵਾਰ
jongens (de jongen)	ਲੜਕੇ
hoek (de)	ਕੋਨਾ
foto (de)	ਤਸਵੀਰ
tuin (de)	ਬਾਗ
lange (lang)	ਲੰਬਾ
naast	ਨਜ਼ਦੀਕ
haar	ਉਸਦਾ
achternaam (de)	ਸਰਨੋਮ
oudste (oud)	ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ
voor	ਪਹਿਲੇ
moeder (de)	ਮਾਂ
midden (het)	ਮੱਧ
jongste (jong)	ਸਭ ਤੋਂ ਛੋਟਾ
ouders (de ouder)	ਮਾਂ ਪਿਉ
grond (de)	ਜ਼ਮੀਨ
allemaal	ਸਾਰੇ
blond	-
zoals	ਜਿਸ ਤਰਾਂ
ziet (zien)	ਦੇਖਿਆ
gisteren	ਕਲ
gepraat (praten)	ਗਲ ਕੀਤੀ
aardige (aardig)	ਚੰਗਾ
allebei	ਦੋਨੋਂ
gemeente (de)	ਸ਼ਹਿਰ
net als	ਬਿਲਕੁਲ ਉਸ ਤਰਾਂ
misschien	ਸ਼ਾਇਦ
vriendjes (het vriendje)	ਦੋਸਤ
vriendinnetjes (het vriendinnetje)	ਸਹੇਲੀਆਂ
<b>LES 29</b>	
beter (goed)	ਬੇਹਤਰ
hallo	ਹੈਲੋ
tijd (de)	ਸਮਾਂ
ben (zijn)	ਹਾਂ
ziek	ਬਿਮਾਰ
geweest (zijn)	ਹੋਇਆ ਸੀ
gelegen (liggen)	ਪੈਦਾ (ਸਥਾਨ)
pijn (de)	ਦਰਦ
hoofd (het)	ਸਿਰ
armen (de arm)	ਬਾਹਾਂ
benen (het been)	ਲੱਤਾਂ
heeft (hebben)	ਹੋਗਾ
dokter (de)	ਡਾਕਟਰ
gebeld (bellen)	ਫੋਨ ਕੀਤਾ
apotheek (de)	ਫਾਰਮੇਸੀ
om ... te	ਦੇ.....ਲਈ
medicijnen (het medicijn)	ਦਵਾਇਆਂ
halen (halen)	ਲਿਆਣਾ
voel ... me (zich voelen)	ਮੈ ਮਹਸੂਸ ਕਰਨਾ
herfst (de)	ਪਤਝੜ
door	ਵੱਲੋਂ
regen (de)	ਮੀਂਚ
koude (koud)	ਠੰਡਾ
voelen zich (zich voelen)	ਮਹਸੂਸ ਕਰਨਾ
slecht	ਮਾੜਾ
daarom	ਇਸ ਲਈ
blijven (blijven)	ਰਹਿਣਾ
kunt (kunnen)	ਕਰ ਸਕਦਾ
bent (zijn)	ਹਾਂ
zorgen (zorgen)	ਧਿਆਨ
drink (drinken)	ਪੀਨਾ
genoeg	ਕਾਫੀ
bijvoorbeeld	ਉਦਾਹਰਨ ਵੱਜੋਂ
adviezen (het advies)	ਸਲਾਹਾਂ
huisarts (de)	ਫੈਮਿਲੀ ਡਾਕਟਰ
leef (leven)	ਜੀਉਂਦਾ
gezond	ਸਿਹਤਮੰਦ
betekent (betekenen)	ਮਤਲਬ
beweeg (bewegen)	ਹਿਲਿਆ
regelmatig	ਲਗਾਤਾਰ
wandelen (wandelen)	ਤੁਰਨਾ
enzovoort	ਆਦੀ
minstens	ਘਟ ਤੋਂ ਘਟ
pas op (oppassen)	ਧਿਆਨ ਨਾਲ

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
lechte (slecht)	ਮਾੜਾ
gewoontes (de gewoonte)	ਆਦਤਾਂ
te veel	ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ
vet	ਚਰਬੀ
rook (roken)	ਸਿਗਰੇਟ ਪੀਨਾ
weinig	ਘਟ
alcohol (de)	ਸਰਾਬ
voldoende	ਕਾਫੀ
rust (de)	ਆਰਾਮ
<b>LES 30</b>	
fiets (de)	ਸੈਕਲ
reis (reizen)	ਸਫਰ
auto (de)	ਕਾਰ
stad (de)	ਸ਼ਹਿਰ
vind (vinden)	ਲਗਦਾ
praktisch	ਵਿਹਾਰਿਕ
weg (de)	ਸੜਕ
wegen (de weg)	ਸੜਕਾਂ
rond	ਗੋਲ
staat ... stil (stilstaan)	ਰੁਕ ਜਾਣਾ
rijdt (rijden)	ਚਲਾਣਾ
heel (= erg)	ਬਹੁਤ
groot	ਵੱਡਾ
probleem (het)	ਮੁਸ਼ਕਲ
files (de file)	ਜਾਮ
pak (pakken)	ਫੜੋ
bus (de)	ਬਸ
vol	ਭਰਿਆ
plaats (de)	ਸਥਾਨ
halte (de)	ਸਟਾਪ
wachten (wachten)	ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਕਰਨਾ
dus	ਇਸਲਈ
liever (graag)	ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਪਸੰਦ
nadelen (het nadeel)	ਨੁਕਸਾਨ
speciale (speciaal)	ਸਪੈਸ਼ਲ
trouwens	ਇਸ ਦੇ ਇਲਾਵਾ
hebt (geen) last van (geen) last hebben van)	ਮੈਨੂੰ ਕੋਈ ਪਰੇਸ਼ਾਨੀ ਨਹੀਂ ਹੈ
last (de)	ਪਰੇਸ਼ਾਨੀ
gewoon	ਆਮ
feit (het)	ਤੱਥ
verlies (verliezen)	ਹਾਰ
voordeel (het)	ਫਾਇਦਾ
alleen (= slechts)	ਸਿਰਫ
korte (kort)	ਛੋਟਾ
afstanden (de afstand)	ਦੂਰੀਆਂ
waar	ਕਿੱਥੇ
daar ... in	-
heb je gelijk in (gelijk hebben in)	ਇਸ ਬਾਰੇ ਸਹੀ ਹੋਣਾ
gelijk (het)	ਸਹੀ
andere (ander)	ਹੋਰ
voordelen (het voordeel)	ਫਾਇਦੇ
goedkoper (goedkoop)	ਨਾਲੋਂ ਸਸਤਾ
beweging (de)	ਹਿਲਾਣਾ
<b>LES 31</b>	
weg	ਚਲੋ
gaat (gaan)	ਜਾਣਾ
binnenkort	ਜਲਦੀ ਹੈ
Europa	ਯੂਰੋਪ
over	ਬਾਦ
enkele (enkel)	ਕੁਝ
maanden (de maand)	ਮਹੀਨੇ
voordat	ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲੇ
regelen (regelen)	ਇੰਤਜ਼ਾਮ ਕਰਨਾ
leert (leren)	ਪੜ੍ਹਿਆ
taal (de)	ਬੋਲੀ
toekomst (de)	ਭਵਿੱਖ
welk	ਕਿਹੜਾ
land (het)	ਦੇਸ਼
Nederlands	ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ
moment (het)	ਪਲ
dat klopt	ਉਹ ਸਹੀ ਹੈ
klopt (kloppen)	ਸਹੀ
baan (de)	ਕਮ
hem	ਉਸਨੂੰ
wat voor	-
doet (doen)	ਕਰਦਾ
als ik vragen mag vragen (vragen)	ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਪੁੱਛ ਸਕਦਾ ਹਾਂ
mag (mogen)	ਸਵਾਲ
haven (de)	ਪੋਰਟ
schijnt (schijnen)	ਚਮਕਦਾ
zwaar	ਭਾਰਾ
verdient (verdienen)	ਕਮਾਂਦਾ
redelijk	ਮੁਨਾਸਬ
ligt (liggen)	ਪਿਆ
eigenlijk	ਅਸਲ ਵਿਚ

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
dichtbij	ਨੇੜੇ
Duitsland	ਜਰਮਨੀ
Frankrijk	ਫਰਾਂਸ
ken (kennen)	ਜਾਣਦਾ
Den Haag	ਦਨ ਹਾਗ
steden (de stad)	ਸ਼ਹਿਰ
wordt (worden)	ਬਣ ਗਿਆ
genoemd (noemen)	ਜਿਸਦਾ ਨਾਮ
hetzelfde	ਉਹੋ ਜਿਹਾ
leuk	ਚੰਗਾ
weer	ਮੌਸਮ
films (de film)	ਫਿਲਮਾਂ
foto's (de foto)	ਤਸਵੀਰਾਂ
culturen (de cultuur)	ਸੱਭਿਆਚਾਰ
komt ... bij (bijkomen)	ਮੌਣਾ ਹੋਣਾ
eentje (het)	ਇਕ ਹੀ
<b>LES 32</b>	
bent ... jarig (jarig zijn)	ਜਨਮਦਿਨ ਹੈ
feestje (het)	ਪਾਰਟੀ
hoezo	ਕਿਉ
veertiende	ਚੌਦਾਂ
feest (het)	ਪਾਰਟੀ
begin (het)	ਸ਼ੁਰੂ
idee (het)	ਵਿਚਾਰ
oplossing (de)	ਹਲ
kunnen (kunnen)	ਹੋ ਸਕਨਾ
uitslapen (uitslapen)	ਨੀਂਦ ਪੂਰੀ ਕਰਨਾ
zaterdagavond (de)	ਸ਼ਨੀਵਾਰ ਸ਼ਾਮ
geef (geven)	ਦਿੰਦਾ
negentiende	ਉਨ੍ਹੀਵਾਂ
vlak	ਪੱਧਰ
kerst (de)	ਕਰਿਸਮਸ
afgesproken (afspreken)	ਸਹਿਮਤ ਹੋਏ
komt (komen)	ਆਏ
vertel (vertellen)	ਦੱਸਦਾ
eens	ਇਕ ਵਾਰੀ
boodschappen (de boodschap)	ਖਰੀਦਦਾਰੀ ਕਰਨਾ
gaat ... mee (meegaan)	ਨਾਲ ਜਾਣਾ
alle	ਸਾਰੇ
tassen (de tas)	ਬੈਗ
dragen (dragen)	ਚੁਕਣਾ
handig	-
zo'n	ਇਸ ਤਰਾਂ ਦਾ
sterke (sterk)	ਮਜਬੂਤ
man (de)	ਬੰਦਾ
ontmoeten (ontmoeten)	ਮਿਲਣਾ
vrienden (de vriend)	ਦੋਸਤ
verder (ver)	ਅੱਗੇ
besteed (besteden)	ਖਰਚਿਆ
aandacht (de)	ਧਿਆਨ
daarna	ਉਸ ਦੇ ਬਾਦ
zoeken (zoeken)	ਲੱਭਣਾ
natuur (de)	ਕੁਦਰਤ
heel wat	ਕੁਝ
gevolg (het)	ਨਤੀਜਾ
zelfs	ਭਾਵੇਂ
<b>LES 33</b>	
waarom	ਕਿਉ
omdat	ਕਿਉਂਕਿ
voor	ਲਈ
haar	ਉਸਦਾ
oefent (oefenen)	ਅਭਿਆਸ ਕਰਦਾ
elke (elk)	ਹਰ ਇਕ
vooral	ਖਾਸ ਕਰਕੇ
verstaan (verstaan)	ਸਮਝਨਾ
spreken (spreken)	ਬੋਲਣਾ
lezen (lezen)	ਪੜਨਾ
belangrijk	ਜ਼ਰੂਰੀ
examen (het)	ਇਮਤੀਹਾਨ
bestaat uit (bestaan uit)	ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ
onderdelen (het onderdeel)	ਹਿੱਸੇ
maakt (maken)	ਬਣਾਉਂਦਾ
computer (de)	ਕਮਪਿਊਟਰ
deel (het)	ਹਿੱਸਾ
hoort (horen)	ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਹੈ
zin (de)	ਵਾਕ
afmaken	ਖਤਮ ਕਰਨਾ
vervolgens	ਉਸਦੇ ਬਾਦ
krijg (krijgen)	ਮਿਲਿਆ
hoeveel	ਕਿੰਨਾ
eenvoudig	ਸੌਖਾ
spreek (spreken)	ਬੋਲਿਆ
duidelijk	ਸਾਫ
antwoord (het)	ਜਵਾਬ
geeft (geven)	ਦਿੰਦਾ
ander	ਹੋਰ
voorbeeld (het)	ਉਦਾਹਰਨ
vraag (de)	ਸਵਾਲ

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
noem (noemen)	ਨਾਮ ਲਿਆ
gebouw (het)	ਇਮਾਰਤ
les (de)	ਪਾਠ
krijgen (krijgen)	ਮਿਲਨਾ
zeggen (zeggen)	ਕਹਣਾ
over	ਬਾਰੇ
welke (welk)	ਕਿਹੜਾ
manier (de)	ਤਰੀਕਾ
oefenen (oefenen)	ਅਭਿਆਸ ਕਰਨਾ
Nederlanders (de Nederlander)	ਨੀਦਰਲਾਂਦ ਦੇ ਵਾਸੀ
hen	ਉਹਨਾਂ
praten (praten)	ਬੋਲਣਾ
luister (luisteren)	ਸੁਣਿਆ
Nederlandse (Nederlands)	ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ
radio (de)	ਰੇਡੀਓ
lees (lezen)	ਪੜਿਆ
mogelijk	ਮੁਮਕਿਨ
bedankt (bedanken)	ਧੰਨਵਾਦ
wilt (willen)	ਚਾਹੁੰਦਾ
kun (kunnen)	ਸਕਦਾ
voorbeeldexamen (het)	ਇਮਤੀਹਾਨ ਦਾ ਉਦਾਹਰਨ
website (de)	ਵੈਬਸਾਇਟ
kies (kiezen)	ਚੁਨੋ
wens (wensen)	ਇੱਛਾ
succes (het)	ਸਫਲਤਾ
<b>LES 34</b>	
zaterdagochtend (de)	ਸ਼ਨੀਵਾਰ ਸਵੇਰ
van alles	ਸਾਰਾ ਕੁਝ
vers	ਤਾਜ਼ਾ
bruin	ਭੂਰਾ
wit	ਚਿੱਟਾ
het liefst (graag)	ਸਭ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਪਸੰਦ
gesneden (snijden)	ਕੱਟਿਆ ਹੋਇਆ
eieren (het ei)	ਅੰਡੇ
fruit (het)	ਫਲ
gewone (gewoon)	ਆਮ
moeten (moeten)	ਪਵੇਗਾ
cadeautje (het)	ਹੱਦੀਯਾ
kopen (kopen)	ਖਰੀਦਨਾ
wie	ਕੌਣ
vanavond	ਅੱਜ ਸ਼ਾਮ
fles (de)	ਬੋਤਲ
wijn (de)	ਸਰਾਬ
chocola (de)	ਚੋਕਲੇਟ
daar ... op	-
is ... gek op (gek zijn op)	ਲਈ ਪਾਗਲ ਹੈ
nieuw	ਨਵਾ
appartement (het)	ਫਲੈਟ
komen (komen)	ਆਉਣਾ
pas	ਹੁਣੇ
herinner .. me (zich herinneren)	ਮੈਨੂੰ ਯਾਦ ਹੈ
langs	-
winkelcentrum (het)	ਬਜ਼ਾਰ
steeds maar	-
rechtdoor	ਸਿੱਧਾ
voorbij	ਪਿਛਲਾ
kerk (de)	ਚਰਚ
meteen	ਹੁਣੇ
rechtsaf	ਸੱਜੇ
zondagmorgen (de)	ਐਤਵਾਰ ਸਵੇਰ
zijn (zijn)	-
was (zijn)	ਸੀ
gisteravond	ਕਲ ਸ਼ਾਮ
nogal	ਕੁਝ
afgelopen (aflopen)	ਖਤਮ ਹੋ ਗਿਆ
hoeven (hoeven)	-
op	ਜਾਗਿਆ
op tijd	ਸਮੇਂ ਤੇ
gegaan (gaan)	ਗਿਆ
kijken (kijken)	ਦੇਖਿਆ
televisie (de)	ਟੈਲਿਵਿਜ਼ਨ
zondagochtend (de)	ਐਤਵਾਰ ਸਵੇਰ
prettig	ਵਧੀਆ
vader (de)	ਪਿਤਾ
<b>LES 35</b>	
bijzonders (bijzonder)	ਸਪੈਸ਼ਲ
hoe gaat het	ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ
je	ਤੂੰ
zo	ਹੁਣੇ
ziekenhuis (het)	ਹਸਪਤਾਲ
hart (het)	ਦਿਲ
opgenomen (opnemen)	ਦਾਖਲ ਹੋਇਆ
onderzoek (het)	ਜਾਂਚ
bloed (het)	ਖੂਨ
onderzocht (onderzoeken)	ਜਾਂਚਿਆ
vervelend	ਅਕਾਉ
hoelang	ਅਕਾਉ

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
paar (het)	ਕਿਨੀ ਦੇਰ
hopen (hopen)	ਜੋੜਾ
dat	ਉਮੀਦ ਕਰਨਾ
ervandoor	ਕੀ
straks	ਚਲੇ ਜਾਨਾ
naar ... toe	ਬਾਦ ਵਿਚ
het beste	ਵਲ ਨੂੰ
beste (goed)	ਬੇਹਤਰੀਨ
dank je wel	ਬੇਹਤਰੀਨ
dank (danken)	ਧਨਵਾਦ
tot ziens	ਧਨਵਾਦ
lichaam (het)	-
oog (het)	ਸ਼ਰੀਰ
mond (de)	ਅੱਖ
arm (de)	ਮੂੰਹ
hand (de)	ਬਾਂਹ
knie (de)	ਹੱਥ
hoofd (het)	ਗੋਡਾ
schouders (de schouder)	ਸਿਰ
buijk (de)	ਮੱਛੇ
been (het)	ਪੇਟ
voet (de)	ਲੱਤ
haar (het)	ਪੈਰ
vinger (de)	ਵਾਲ
oor (het)	ਉਗਲੀ
rug (de)	ਕੰਨ
teen (de)	ਪਿੰਡ
huisarts (de)	ਪੈਰ ਦੀਆਂ ਉਗਲਾਂ
bel (bellen)	ਫੈਮਿਲੀ ਡਾਕਟਰ
	ਘੰਟੀ
arts (de)	ਡਾਕਟਰ
praktijk (de)	ਕਲੀਨਿਕ
afsprak (de)	ਸਿੱਧਿਆ ਸਮਾਂ
via	ਵੱਲੋਂ
spreekuur (het)	ਗਲ ਕਰਣ ਦਾ ਸਮਾਂ
hou daar rekening mee	(rekening houden met) ਇਸ ਦਾ ਧਿਆਨ ਰੱਖੋ
daar ... mee	ਇਸਦੇ ਨਾਲ
rekening (de)	ਧਿਆਨ
wachtkamer (de)	ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਕਰਣ ਦਾ ਕਮਰਾ
stelt (stellen)	-
zo ... mogelijk	ਜਿਨਾ ਮੁਮਕਿਨ ਹੈ
volgt (volgen)	ਪਿੱਛੇ ਆਇਆ
klein	ਛੋਟਾ
stuurt (sturen)	ਭੇਜਿਆ
specialist (de)	ਸਪੈਸ਼ਲਿਸਟ
<b>LES 36</b>	
derde	ਤੀਸਰਾ
kind (het)	ਬੱਚਾ
oudere (oud)	ਵੱਡਾ
broers (de broer)	ਭਰਾ
zussen (de zus)	ਭੈਣਾ
na	ਬਾਦ ਵਿਚ
zelf	ਆਪ
getrouwd (trouwen)	ਸਾਦੀ ਸੁਦਾ
inmiddels	ਇਸ ਦੌਰਾਨ
leven (het)	ਜਿੰਦਗੀ
verandert (veranderen)	ਬਦਲਿਆ
krijgt (krijgen)	ਮਿਲਿਆ
uiteraard	ਬੇਸ਼ਕ
organiseren	
(organiseren)	ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨਾ
zolang	ਜਦੋਂ ਤਕ
beide	ਦੋਨੋਂ
is ... het geval	ਘਟਨਾ ਹੈ
geval (het)	ਘਟਨਾ
speelt (spelen)	ਖੇਲਿਆ
piano (de)	ਪਿਆਨੋ
houdt van (houden van)	ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ ਹੈ
muziek (de)	ਸੰਗੀਤ
voetbal (het)	ਫੁਟਬਾਲ
veld (het)	ਖੇਡ/ਗਰਾਊਂਡ
trainen (trainen)	ਟਰੇਨਿੰਗ ਕਰਨਾ
ver	ਦੂਰ
erheen	ਇੱਥਰ
brengen (brengen)	ਦੇ ਕੇ ਆਉਣਾ
halen (halen)	ਲੈ ਕੇ ਆਉਣਾ
als	ਜੇਕਰ
taken (de taak)	ਕਮ
begrijp (begrijpen)	ਸਮਝਿਆ
net	ਬਿਲਕੁਲ
bedrijf (het)	ਕੰਪਨੀ
grappige (grappig)	ਮਜ਼ਾਕੀਆ
uitspraak (de)	ਫੈਸਲਾ
voorbeeld (het)	
voorbeeld)	ਉਦਾਹਰਨ
taken (de taak)	ਕਮ
naast	ਨਾਲ
boodschappen doen	
(doen)	ਖਰੀਦਦਾਰੀ ਕਰਨਾ
klaarmaken (klaarmaken)	ਤਿਆਰ ਕਰਨਾ

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
voor ... zorgen (zorgen voor)	ਧਿਆਨ ਰਖਨਾ
schone (schoon)	ਸਾਫ
kleren (de kleren; geen enkelvoud)	ਕਪੜਾ
spelletjes (het spelletje)	ਖੇਡਾਂ
<b>LES 37</b>	
verplicht	ਲਾਜ਼ਮੀ
volgens	ਦੇ ਹਿਸਾਬ ਨਾਲ
wet (de)	ਕਾਨੂੰਨ
vanaf	ਤੋਂ ਲੈਕੇ
leeftijd (de)	ਉਮਰ
jaar (het)	ਸਾਲ
beginnen (beginnen)	ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨਾ
eerder	ਪਹਿਲੇ
leren (leren)	ਪੜਨਾ
belangrijke (belangrijk)	ਜ਼ਰੂਰੀ
zaken (de zaak)	ਮਾਮਲੇ
tellen (tellen)	ਗਿਣਨਾ
rekenen (rekenen)	ਹਿਸਾਬ ਕਰਨਾ
geschiedenis (de)	ਇਤਿਹਾਸ
vak (het)	ਅਕਸਰ
kennis (de)	ਜਾਨਕਾਰੀ
verleden (het)	ਬੂਤਕਾਲ
landen (het land)	ਦੇਸ਼
aarde (de)	ਮਿੱਟੀ
bekende (bekend)	ਮਸ਼ਹੂਰ
dergelijke (dergelijk)	ਇਸ ਤਰਾਂ ਦੇ
sport (de)	ਖੇਡ
bewegen (bewegen)	ਪਿਲਣਾ
tekenen (tekenen)	ਡਰਾਇੰਗ ਕਰਨਾ
zingen (zingen)	ਗਾਨਾ
liedjes (het liedje)	ਗਾਣੇ
woorden (het woord)	ਸ਼ਬਦ
<b>LES 38</b>	
talen (de taal)	ਬੋਲੀਆਂ
tegenwoordig	ਅੱਜ ਕਲ
Engels	ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ
tijdens	ਦੌਰਾਨ
zulke (zulk)	ਇਸ ਤਰਾਂ ਦੇ
kring (de)	ਸਰਕਲ
spelletjes (het spelletje)	ਖੇਡਾਂ
leerkracht (de)	ਅਧਿਆਪਕ
onder leiding van	ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਵਿਚ
onder	ਬੱਲੋ
leiding (de)	ਅਗਵਾਈ
Engelse (Engels)	ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ
gebeurt (gebeuren)	ਹੋਇਆ
groep (de)	ਗਰੁਪ
aangeboden (aanbieden)	ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਕੀਤੀ
jong geleerd, oud gedaan	ਛੋਟੀ ਉਮਰ ਵਿਚ ਸਿੱਖਿਆ, ਵੱਡੀ ਉਮਰ ਤਕ ਯਾਦ
geleerd (leren)	ਸਿੱਖਿਆ
gedaan (doen)	ਖਤਮ
volgen (volgen)	ਪਾਲਣਾ ਕਰਨਾ
onderwijs (het)	ਪੜਾਈ
verschilt (verschillen)	ਫਰਕ ਹੈ
van ... tot ...	ਤੋਂ.....ਤਕ
sommigen (sommige)	ਕੁਝ
verlaten (verlaten)	ਛੱਡਣਾ
pas	ਹੁਣੇ
diploma (het)	ਡਿਗਰੀ
opleiding (de)	ਪੜਾਈ
af	ਪੂਰੀ
zowel ... als	-
universiteit (de)	ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ
richtingen (de richting)	ਦਿਸ਼ਾਵਾਂ
kiezen (kiezen)	ਚੁਨਣਾ
<b>LES 39</b>	
wedstrijd (de)	ਮੁਕਾਬਲਾ
voetballen (voetballen)	ਫੁਟਬਾਲ ਖੇਲਣਾ
vanochtend	ਅੱਜ ਸਵੇਰ
winnen (winnen)	ਜਿਤਣਾ
ervan	ਇਸਦਾ
gedroomd (dromen)	ਸਪਨਾ ਦੇਖਿਆ
hoewel	ਭਾਵੇਂ ਕੀ
stuk (het stuk)	ਇਕ ਟੁਕੜਾ
ouder (oud)	ਵੱਡਾ
dezelfde	ਇੱਕੋ ਜਿਹਾ
ploeg (de)	ਟੀਮ
jeugd (de)	ਨੌਜਵਾਨ
start (starten)	ਸ਼ੁਰੂ
gras (het)	ਘਾਹ
doel (het)	ਗੋਲਪੋਸਟ
logisch	ਲਾਜ਼ੀਕਲ
vrij	ਕਾਫੀ
normaal	ਆਮ
linkerkant (de)	ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ
lijn (de)	ਲਕੀਰ

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
centraal	ਸੈਂਟਰਲ
heeft (de)	ਅੱਧਾ
zwak	ਕਮਜ਼ੋਰ
raakt (raken)	ਛੂਹ ਲਿਆ
bal (de)	ਗੇਂਦ
telkens	ਹਮੇਸ਼ਾ
verkeerd	ਗਲਤ
rent (rennen)	ਭੱਜਿਆ
springt (springen)	ਉਫਲਿਆ
lukt (lukken)	ਸਫਲ ਹੋਇਆ
in vorm	-
vorm (de)	ਰੂਪ
scherp	ਤੌੜ
slapen (slapen)	ਸੋਣਾ
roept (roepen)	ਉੱਚੀ ਬੋਲਿਆ
broer (de)	ਭਰਾ
speler (de)	ਖਿਡਾਰੀ
schiet (schieten)	ਗੋਲੀ ਚਲਾਈ
hard	ਸਖਤ
pakt (pakken)	ਫੜਿਆ
laat ... vallen (laten vallen)	ਸੁੱਟ ਦਿਤਾ
uit	ਤੋਂ
handen (de hand)	ਹੱਥਾਂ
vallen (vallen)	ਸੁੱਟਣਾ
reageert (reageren)	ਪ੍ਰਤੀਕ੍ਰਿਆ ਦਿਤਾ
vlug	ਜਲਦੀ
<b>LES 40</b>	
ruim	ਵੱਡਾ
pauze (de)	ਵਕਫਾ
spelers (de speler)	ਖਿਡਾਰੀ
lekkers (lekker)	ਸਵਾਦ
daar ... van	ਉਸ ਦਾ
energie (de)	ਤਾਕਤ
wat	ਕੁਝ
strafschop (de)	ਪਨੈਲਟੀ
gouden (goud)	ਸੁਨਹਰਾ
kans (de)	ਮੌਕਾ
hoog	ਉੱਚਾ
ruzie (de)	ਲੜਾਈ
lelijk	ਬਦਸੂਰਤ
schreeuwen	
(schreeuwen)	ਚੀਕਾਂ ਮਾਰਨਾ
vechten (vechten)	ਲੜਾਈ ਕਰਨਾ
resultaat (het)	ਨਤੀਜਾ
willen (willen)	ਚਾਹੁਣਾ
kracht (de)	ਸ਼ਕਤੀ
verdwijnt (verdwijnen)	ਗਾਇਬ ਹੋਇਆ
vies	ਗੱਦਾ
gooit (gooien)	ਸੁੱਟ ਦਿੱਤਾ
tas (de)	ਬੈਗ
vloer (de)	ਫਰਸ਼
hoef (hoeven)	-
niks	ਕੁਝ ਨਹੀਂ
zegt (zeggen)	ਕਹਿੰਦਾ
verloren (verliezen)	ਗੁਮ ਗਿਆ
huilen (huilen)	ਰੋਣਾ
kom op (opkomen)	-
beetje (het)	ਥੋੜਾ
flink	ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ
hoor (horen)	ਸੁਣਿਆ
hete (heet)	ਗਰਮ
douche (de)	ਸਾਵਰ
jullie	ਤੁਸੀਂ
eindstand (de)	ਆਖਰੀ ਸਕੋਰ
<b>LES 41</b>	
bellen (bellen)	ਫੋਨ ਕਰਨਾ
schrijven (schrijven)	ਲਿਖਨਾ
buitenland (het)	ਬਾਹਰਲਾ ਦੇਸ਼
hou (houden)	ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ
contact (het)	ਸੰਪਰਕ
verschillende	
(verschillend)	ਅਲਗ ਅਲਗ
manieren (de manier)	ਸਲੀਕੇ
makkelijk (makkelijk)	ਤੌੜ ਜੇਠਾ
dan	ਨਾਲੋਂ
vroeger	ਪਹਿਲੇ
toen	ਜਦੋਂ
brief (de)	ਚਿੱਠੀ
sturen (sturen)	ਭੇਜਣਾ
duur	ਮਿਆਦ
goedkoop	ਸਸਤਾ
gratis	ਮੁਫਤ
computer (de)	ਕਮਪਿਊਟਰ
post (de)	ਡਾਕ
pen (de)	ਪੈਨ
papier (het)	ਕਾਗਜ਼
schrijft (schrijven)	ਲਿਖਾਈ
hand (de)	ਹੱਥ
kaartje (het)	ਕਾਰਡ

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
mailen (mailen)	ਈ-ਮੇਲ ਕਰਨਾ
snel	ਤੇਜ਼
gemakkelijk	ਸੌਖਾ
normale (normaal)	ਆਮ
functie (de)	ਉਹਦਾ
persoonlijk	ਜਾਤੀ
op vakantie	ਛੁੱਟੀਆਂ ਤੇ
vakantie (de)	ਛੁੱਟੀ
stel je voor (zich voorstellen)	ਕਲਪਨਾ
iemand	ਕੋਈ
gestorven (sterven)	ਮਰਿਆ
liefs	ਸਾਡੇ ਵੱਲੋਂ
hartelijke (hartelijk)	ਦਿਲੋਂ
groeten (de groet)	ਨਮਸਕਾਰ
gauw	ਛੇਤੀ ਹੀ
heer (de)	ਸ਼੍ਰੀਮਾਨ
mevrouw (de)	ਸ਼੍ਰੀਮਤੀ
hoogachtend (hoogachten)	ਆਪਦਾ ਸ਼ੁਭਚਿੰਤਕ

LES 42	
op bezoek	ਮਿਲਣ ਲਈ
bezoek (het)	ਮਿਲਣਾ
uitgenodigd (uitnodigen)	ਸੌਂਦਿਆ ਹੋਇਆ
collega (de)	ਸਾਥੀ
morgen	ਕਲ
neemt ... afscheid (afscheidnemen)	ਅਲਵਿਦਾ ਕਹਿੰਦਾ ਹੈ
afscheid (het)	ਅਲਵਿਦਾ
is van plan (van plan zijn)	ਦਾ ਇਰਾਦਾ ਹੈ
plan (het)	ਇਰਾਦਾ
nadenken (nadenken)	ਸੋਚਣਾ
agenda (de)	ਡਾਇਰੀ
gezet (zetten)	ਰੱਖਿਆ
beloofd (beloven)	ਵਾਅਦਾ ਕੀਤਾ
meenemen (meenemen)	ਨਾਲ ਲੈ ਜਾਣਾ
koop (kopen)	ਖਰੀਦ
boek (het)	ਕਿਤਾਬ
hang ... op (ophangen)	ਲਟਕਾ ਦਵੇਂ
kast (de)	ਅਲਮਾਰੀ
onder	ਥੱਲੇ
meegebracht (meebrengen)	ਨਾਲ ਲੈ ਕੇ ਆਇਆ
pakje (het)	ਪੈਕੇਟ
platteeland (het)	ਦੇਹਾਤੀ ਇਲਾਕਾ
gebouwen (het gebouw)	ਇਮਾਰਤਾਂ
bladzijden (de bladzijde)	ਸਫੇ
ernaast	ਇਸਦੇ ਨਾਲ
verhaal (het)	ਕਹਾਣੀ
prachtig	ਸ਼ਾਨਦਾਰ
leg (leggen)	ਰੱਖਿਆ
direct	ਸਿੱਧਾ
bekijken (bekijken)	ਦੇਖਿਆ
voorstellen (voorstellen)	ਪ੍ਰਸਤਾਵਿਤ ਕੀਤਾ
zus (de)	ਭੈਣ
fris	ਠੰਡਾ
pakken (pakken)	ਫੜਨਾ
er ... bij	ਕੋਲ
alsof	ਜਿਵੇਂ ਕਿ
ziet er ... uit (eruitzien)	ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲਗਦਾ
gebakken (bakken)	ਪੱਕਿਆ ਹੋਇਆ

LES 43	
... in	ਵਿਚ
mooie (mooi)	ਸੌਹਣਾ
schoenen (de schoen)	ਬੂਟ
broek (de)	ਪੈਂਟ
zoekt (zoeken)	ਲੱਭਦਾ
goedkope (goedkoop)	ਸਸਤਾ
bril (de)	ਐਨਕ
tevorens	ਸਾਹਮਣੇ
mee	ਨਾਲ
zaak (de)	ਕੇਸ
... in ... uit	ਅੰਦਰ...ਬਾਹਰ
z'n	-
vindt (vinden)	ਲਗਦਾ
interessant	ਦਿਲਚਸਪ
ga mee (meegaan)	ਨਾਲ ਜਾਓ
trek ... aan (aantrekken)	ਪਾ ਲਉ
gauw	ਛੇਤੀ
m'n (mijn)	ਮੇਰਾ
op stap	-
stap (de)	ਕਦਮ
ontzettend	ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ
ongeveer	ਤਕਰੀਬਨ
anderhalf	ਛੇਤ
prachtige (prachtig)	ਸੁੰਦਰ
gevonden (vinden)	ਮਿਲਿਆ
precies	ਬਿਲਕੁਲ
goede (goed)	ਚੰਗਾ
maat (de)	ਸਾਇਜ਼

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
blauwe (blauw)	ਨੀਲਾ
zware (zwaar)	ਭਾਰਾ
boeken (het boek)	ਕਿਤਾਬਾਂ
gekregen (krijgen)	ਮਿਲਿਆ
op	-
stelt voor (voorstellen)	ਸੁਝਾਅ ਦਿੰਦਾ
zouden (zullen)	-
krijgt een kleur	ਰੰਗ ਮਿਲਿਆ
krijgt (krijgen)	ਮਿਲਿਆ
kleur (de)	ਰੰਗ
gezicht (het)	ਸਕਲ
grapje (het)	ਚੁਟਕਲਾ
eerlijk	ਇਮਾਨਦਾਰ
boos	ਗੁੱਸੇ
stom	ਮੂਰਖ
helemaal	ਸਾਰਾ
grappig	ਮਸਾਕਿਆ
nooit meer	ਦੇਬਾਰਾ ਕਦੇ ਨਹੀਂ
ijsje (het)	ਆਇਸ ਕਰੀਮ
vraagt (vragen)	ਪੁੱਛਦਾ
ikke	-
roepen (roepen)	ਉੱਚੀ ਬੋਲਣਾ
tegelijk	ਨਾਲ ਨਾਲ
vergeten (vergeten)	ਭੁਲਣਾ
euro's (de euro)	ਯੂਰੋ
briefje (het)	ਖਤ
eurocent (de)	ਸੈਂਟ
op	ਪੈ
portemonnee (de)	ਬਟਾਮਾ
leeg	ਖਾਲੀ

LES 44	
bevalt (bevalen)	ਉਪਯੁਕਤ ਹੈ
zij	ਉਹ
meneer (de)	ਸ਼੍ਰੀਮਾਨ
China	ਚੀਨ
geboren	ਪੈਦਾ ਹੋਇਆ
prima	ਬੇਹਤਰੀਨ
lastig	ਤੰਗ
absoluut	ਬਿਲਕੁਲ
smaak (de)	ਸਵਾਦ
punt (het)	ਬਿੰਦੂ
gesprek (het)	ਗਲ ਬਾਤ
voeren (voeren)	ਕਰਨਾ
Nederlander (de)	ਨੀਦਰਲਾਂਦੀ ਦਾ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ
omhoog	ਉੱਚੇ ਵਲ
waar ... vandaan	ਕਿੱਥੋਂ ਦੀ
Turkije	ਤੁਰਕੀ
tijdje (het)	ਬੌੜੀ ਦੇਰ
vergelijk (vergelijken)	ਤੁਲਨਾ ਕਰੋ
bijzonder	ਸਪੈਸ਼ਲ
zachte (zacht)	ਨਰਮ
streng (streng)	ਸਖਤ
sneeuw (de)	ਬਰਫ
overall	ਹਰ ਜਗਾਹ
ruiken (ruiken)	ਸੁੰਘਣਾ
houd ... van (houden van)	ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ ਹਾਂ
kleuren (de kleur)	ਰੰਗਾਂ
stevige (stevig)	ਪੱਕਾ
wind (de)	ਹਵਾ
zee (de)	ਸਮੁੰਦਰ
ongewoon	ਅਸਧਾਰਨ
gescheiden (scheiden)	ਤਲਾਕਸ਼ੁਦਾ
afval (het)	ਕੂੜਾ
groen	ਹਰਾ
grijs	ਸਲੇਟੀ
daar ... aan	-
wennen (wennen)	ਆਦੀ ਹੋਣਾ
sociale (sociaal)	ਸੋਸ਼ਲ
band (de)	ਟਾਇਰ
sterk	ਤਗੜਾ
ons	ਸਾਡਾ
juist	ਸਹੀ
grote (groot)	ਵੱਡਾ
rol (de)	ਰੋਲ
moelijkste (moeilijk)	ਸਭ ਤੋਂ ਅੱਖਾ
blijft (blijven)	ਰਿਹਾ
woord (het)	ਸ਼ਬਦ
verschrikkelijk	ਭਿਆਨਕ
vreselijk	ਖੋਫਨਾਕ

LES 45	
leraar (de)	ਅਧਿਆਪਕ
studie (de)	ਪੜ੍ਹਾਈ
inderdaad	ਸੱਚਮੁੱਚ
kost ... moeite	ਮੋਹਨਤ ਲਗਦੀ ਹੈ
kost (kosten)	ਕੀਮਤ
moeite (de)	ਮੋਹਨਤ
volg (volgen)	ਪਾਲਣਾ
cursus (de)	ਕੋਰਸ
docent (de)	ਅਧਿਆਪਕ

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
leer (leren)	ਸਿੱਖਦਾ
zelfstudie (de)	ਆਪਣੇ ਆਪ ਪੜ੍ਹਾਈ
gebruik (gebruiken)	ਇਸਤੇਮਾਲ
daar ... in	-
onder andere	ਬਾਕੀ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦੇ ਇਲਾਵਾ
passages (de passage)	-
materiaal (het)	ਸਮਾਨ
controleert (controleren)	ਚੈੱਕ ਕਰਦਾ
uitspreekt (uitspreken)	ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ
verbetert (verbeteren)	ਠੀਕ ਕਰਦਾ
uitspraak (de)	ਉਚਾਰਨ
saai	ਬੌਰਿੰਗ
klas (de)	ਕਲਾਸ
leuker (leuk)	ਵਧਿਆ
vriendin (de)	ਸਹੇਲੀ
toevallig	ਅਚਾਨਕ
mekaar	ਇਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ
tenminste	ਘਟ ਤੋਂ ਘਟ
proberen (proberen)	ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਨਾ
niveau (het)	ਪੱਧਰ
laag	ਨੀਵਾਂ

LES 46	
onmogelijk	ਨਾਮੁਮਕਿਨ
ervaring (de)	ਤਜਰਬਾ
Duits	ਜਰਮਨ
Frans	ਫਰੈਂਚ
in ieder geval	ਹਰ ਹਾਲਾਤ ਵਿਚ
ieder	ਹਰ
actief	ਸਰਗਰਮ
opnieuw	ਦੁਬਾਰਾ
eenvoudige (eenvoudig)	ਸਧਾਰਨ
plaatjes (het plaatje)	ਸਲਾਇਡਾਂ
tekst (de)	ਪਾਠ
betekenis (de)	ਮਤਲਬ
vertaling (de)	ਅਨੁਵਾਦ
probeer (proberen)	ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ
zinnen (de zin)	ਵਾਕ
onthouden (onthouden)	ਯਾਦ ਰੱਖਣਾ
vormen (vormen)	ਆਕਾਰ
basis (de)	ਆਧਾਰ
oefeningen (de oefening)	ਅਭਿਆਸ
controleer (controleren)	ਚੈੱਕ ਕਰੋ
fout	ਗਲਤੀ
herhalen (herhalen)	ਦੁਬਾਰਾ ਕਰਨਾ
kunst (de)	ਕਲਾ
uiteindelijk	ਆਖਰ ਵਿਚ
onderdeel (het)	ਭਾਗ
gesproken (spreken)	ਬੋਲਿਆ
teksten (de tekst)	ਪਾਠ
slagen (slagen)	ਸਫਲ
Spaans	ਸਪੈਨਿਸ਼
Italiaans	ਇਟਾਲੀਅਨ
Rusisch	ਰੂਸੀ
Turks	ਤੁਰਕੀ
Arabisch	ਅਰਬੀ
Marokkaans	ਮਰੋਕਨ

LES 47	
wat ... voor	-
bouw (de)	ਇਮਾਰਤ
schilder (de)	ਪੇਂਟਰ
beslist	ਫੈਸਲਾ ਕੀਤਾ
of zo	ਜਾਂ ਉਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ
muren (de)	ਦੀਵਾਰਾਂ
deuren (de)	ਦਰਵਾਜ਼ੇ
ramen (het)	ਖਿੜਕੀਆਂ
beroep (het)	ਪੇਸ਼ਾ
van wel	-
bezig	ਵਿਆਸਤ
serieus	ਗੰਭੀਰ
naar mijn gevoel	ਮੇਰੇ ਹਿਸਾਬ ਨਾਲ
gevoel (het)	ਭਾਵਨਾ
daardoor	ਇਸ ਨਾਲ
plezier (het)	ਮਜ਼ਾ
zoiets	ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ
ergens	ਕਿਤੇ
gelezen (lezen)	ਪੜ੍ਹਿਆ
geldt (gelden)	ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ
baas	ਮਾਲਕ
directeur (de)	ਡਾਇਰੈਕਟਰ
meer dan	ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ
minister (de)	ਮੰਤਰੀ
zo blijkt	ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲਗਦਾ ਹੈ
blijkt (blijken)	ਲਗਦਾ ਹੈ
personeel (het)	ਸਟਾਫ
salaris (het)	ਤਨਖਾਹ
verzorg (verzorgen)	ਦੇਖ ਭਾਲ ਕੀਤੀ
netwerk (het)	ਨੈਟਵਰਕ
soort (de/het)	ਕਿਸਮ
verbindingen (de verbinding)	ਕਨੈਕਸ਼ਨ



ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
computers (de computer)	ਕੰਪਿਊਟਰ
denk (denken)	ਸੋਚਿਆ
vrouwen (de vrouw)	ਔਰਤਾਂ
technisch	ਟੈਕਨੀਕਲ
<b>LES 48</b>	
mailtje (het)	ਈ-ਮੇਲ
lieve (lief)	ਪਿਆਰੇ
hoor (horen)	ਸੁਣਿਆ
ontvangen (ontvangen)	ਮਿਲਿਆ
maak me ... zorgen (zich)	ਮੈਂ ਇਕਰ ਕਰਦਾ ਹਾਂ
zorgen maken)	ਚਿੰਤਾ
zorgen (de zorg)	ਜਿੰਦੋਂ ਤੋਂ
sinds	ਹੌਸਮੁੱਖ
vrolijk	ਭਜਦਾ
loopt (lopen)	ਮਦਦ
hulp (de)	ਬਦਕਿਸਮਤੀ ਨਾਲ
jammer genoeg	ਬਦਕਿਸਮਤੀ
jammer	ਆਪਣੇ ਉੱਤੇ
op zichzelf	ਜਨਮ ਦਾ ਦੇਸ਼
geboorteland (het)	ਕੰਮਤਾਂ
prijzen (de prijs)	ਵੱਧਦੀਆਂ
stijgen (stijgen)	ਲਗਾਤਾਰ
voortdurend	ਗਿਣਤੀ
aantal (het)	ਕੰਮ
banen (de baan)	ਘਟਦਾ
daalt (dalen)	ਅਮਰੀਕਾ
Amerika	ਕਮਾਣਾ
verdienen (verdienen)	ਪੇਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ
biedt (bieden)	ਅੰਤ ਵਿਚ
tot slot	ਤਾਲਾ
slot (het slot)	ਸਕਾਰਾਤਮਕ
positief	ਸੁਨੇਹਾ
bericht (het)	ਬੱਚਾ
baby (de)	ਹਰ
elk	ਅਕੱਲ
oom (de)	ਲਿਖ
schrijf (schrijven)	ਤੁਹਾਨੂੰ
hun	ਤਜੁਬੇ
ervaringen (de ervaring)	ਜਨਮਦਿਨ
verjaardag (de)	-
missen (missen)	-
liefs	-
<b>LES 49</b>	
opzoeken (opzoeken)	ਲੱਭਣਾ
train (de)	ਰੇਲ ਗੱਡੀ
informatie (de)	ਜਾਨਕਾਰੀ
daarvoor	ਇਸ ਲਈ
website (de)	ਵੈਬਸਾਇਟ
gebruiken (gebruiken)	ਇਸਤੇਮਾਲ ਕਰਨਾ
site (de)	ਸਾਇਟ
al	ਪਹਿਲੇ ਹੀ
openbaar vervoer (het)	ਪਬਲਿਕ ਟਰਾਂਸਪੋਰਟ
openbaar	ਪਬਲਿਕ
vervoer (het)	ਟਰਾਂਸਪੋਰਟ
afgekort (de)	ਛੋਟਾ ਕੀਤਾ
tram (de)	ਟਰਮ
metro (de)	ਮੈਟਰੋ
werkt (werken)	ਕੰਮ ਕਰਦਾ
mijnheer	ਸ਼੍ਰੀਮਾਨ
met alle plezier	ਪੂਰੀ ਖੁਸ਼ੀ ਨਾਲ
ingewikkeld	ਗੁੰਝਲਦਾਰ
opent (openen)	ਖੁਲਦਾ ਹੈ
verschijnt (verschijnen)	ਪ੍ਰਗਟ ਹੁੰਦਾ ਹੈ
pagina (de)	ਸਫਾ
vult ... in (invullen)	ਭਰਦਾ ਹੈ
station (het)	ਸਟੇਸ਼ਨ
dat wil zeggen	ਇਸਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ
vanwaar	ਜਿਥੋਂ ਦਾ
hieronder	ਇਸਦੇ ਥੱਲੇ
naartoe	ਉਸ ਵਲ
reist (reizen)	ਸਫਰ ਕਰਦਾ
drukt (drukken)	ਛਾਪਦਾ
reisadvies (het)	ਸਫਰ ਦੀ ਸਲਾਹ
extra	ਅਤਿਰਿਕਤ
prijs (de)	ਕੀਮਤ
duurt (duren)	ਸਮਾਂ ਲਗਦਾ ਹੈ
red ... mij (zich redden)	ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਬਚਾਇਆ
hartelijk dank	ਦਿਲੋਂ ਧਨਵਾਦ
dank (de)	ਧਨਵਾਦ
tot uw dienst	ਤੁਹਾਡੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ
dienst (de)	ਸੇਵਾ
<b>LES 50</b>	
plaatsen (de plaats)	ਸਥਾਨ
zet ... neer (neerzetten)	ਥੱਲੇ ਰੱਖਣਾ
neer	ਥੱਲੇ
koffers (de koffer)	ਅਟੈਚੀ
net	ਹੁਣੇ
aangekomen	
(aankomen)	ਪਹੁੰਚੇ

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
vanuit	ਤੋਂ
nacht (de)	ਰਾਤ
vliegtuig (het)	ਹਵਾਈ ਜਹਾਜ਼
gezeten (zitten)	ਬੈਠੇ ਹੋਏ
jullie	ਤੁਸੀਂ
banken (de bank)	ਬੈਂਕ
zetten (zetten)	ਰੱਖਣਾ
eventjes	ਥੋੜੀ ਦੇਰ ਲਈ
ze	ਉਹ
draaien (draaien)	ਘੁਮਾਣਾ
passen (passen)	ਫਿੱਟਿੰਗ ਦੇਖਣਾ
daaronder	ਉਸਦੇ ਥੱਲੇ
aardig	ਚੰਗਾ
zo	ਇਸ ਲਈ
maal (de)	ਵਾਰੀ
spreekt (spreken)	ਬੋਲਦਾ
merk (merken)	ਨਿਸ਼ਾਨ
moest (moeten)	-
kon (kunnen)	ਸਕਦਾ ਸੀ
conducateur (de)	ਕੰਡਕਟਰ
kaartjes (het kaartje)	ਕਾਰਡ
ogenblikje (het)	ਸਕਿੰਟ
alstublieft	ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ
waarschijnlijk	ਸ਼ਾਇਦ
in orde	ਠੀਕ ਹੈ
orde (de)	ਠੀਕ
overstappen	
(overstappen)	ਬਦਲਨਾ
spoor (het)	ਰੇਲ ਲਾਇਨ
intercity (de)	ਇੰਟਰਸਿਟੀ
kant (de)	ਪਾਸਾ
perron (het)	ਪਲੇਟਫਾਰਮ
minuten (de minuut)	ਮਿੰਟ
uurkje (het)	ਘੰਟਾ
<b>LES 51</b>	
vertraging (de)	ਦੇਰੀ
georganiseerd	
(organiseren)	ਸੰਗਠਿਤ
rijden (rijden)	ਚਲਦੀਆਂ
treinen (de trein)	ਟਰੇਨਾਂ
bussen (de bus)	ਬੱਸਾਂ
trams (de tram)	ਟਰਮਾਂ
in het algemeen	ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ
oorzaak (de)	ਕਾਰਨ
ongeluk (het)	ਬਦਕਿਸਮਤੀ
bord (het)	ਪਲੇਟ
klinkt (klinken)	ਸੁਣਦਾ
opeens	ਅਚਾਨਕ
richting (de)	ਦਿਸ਼ਾ
lawaaï (het)	ਸ਼ੋਰ
klachten (de klacht)	ਸ਼ਿਕਾਇਤਾਂ
procent (het)	ਪ੍ਰਤਿਸ਼ਤ
let op (opletten)	ਦਿਖਾਨ ਦਵੇ
losse (los)	ਖੁੱਲਾ
vaste (vast)	ਬੰਨਿਆ
klant (de)	ਗਾਹਕ
ov-chipkaart (de)	ਅੰ ਵੀ-ਚਿਪਕਾਰਡ
reizen (reizen)	ਸਫਰ ਕਰਨਾ
bestellen (bestellen)	ਆਰਡਰ ਕਰਨਾ
internet (het)	ਇੰਟਰਨੈਟ
daaraan	-
<b>LES 52</b>	
uitgaan	ਬਾਹਰ ਜਾਣਾ
klaarmaken (klaarmaken)	ਤਿਆਰ ਕਰਨਾ
ineens	ਅਚਾਨਕ
heb ... geen zin in (geen)	ਇਸ ਵਿਚ ਦਿਲ ਨਹੀਂ ਹੈ
zin hebben in)	ਖਾਣਾ ਬਨਾਣਾ
koken (koken)	ਰੋਸਟੇਰੈਟ
restaurant (het)	ਉਪਰ
over	ਪੁਲ
brug (de)	ਭਜਦਾ
lopend (lopen)	ਅਕਰਸ਼ਿਤ
aantrekken (aantrekken)	ਭੁਰਾ
bruine (bruin)	ਕਾਲਾ
zwarte (zwart)	ਪਾਣਾ
aandoen (aandoen)	ਬੁੱਝੇ
ouderen (de oudere)	ਸਪਾਰਨ ਤੌਰ ਤੇ ਕਿਹਾ ਜਾਵੇ ਤਾਂ
normaal gesproken	ਜਵਾਨ
jonge (jong)	ਬਾਦ ਵਿਚ
later (laat)	ਗਵਾਂਡੀ
buren	ਨਿਕਲਨਾ
vertrekken (vertrekken)	ਸੈਟਰ
centrum (het)	ਹੈਰਾਨ
verbaast (verbazen)	ਲੋਟਿਆ
lig (liggen)	
komen ... terug	ਵਾਪਸ ਆਣਾ
(terugkomen)	ਖਿਲਾਫ
tegen	ਘਰ ਆਣਾ
thuiskomen (thuiskomen)	ਮਤਲਬ
betekenen (betekenen)	

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
discotheek (de)	ਡਿਸਕੋਥੀਕ
dansen (dansen)	ਡਾਂਸ ਕਰਨਾ
concert (het)	ਕਾਂਸਰਟ
café (het)	ਕਾਫੇ
voorstelling (de)	ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ/ਸ਼ੋ
bioscoop (de)	ਸਿਨੇਮਾ
film (de)	ਫਿਲਮ
<b>LES 53</b>	
pinnen (pinnen)	ਪਿਨਾਂ
afdeling (de)	ਵਿਭਾਗ
heb ... bij me (bij zich)	ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਹੈ
hebben)	ਕੈਸ਼
contant	ਕਮੀਸ਼
overhemd (het)	ਮਿਸਰਨ
combinatie (de)	ਇਕ ਦੂਜੇ ਦੇ ਕੋਲ
bij elkaar	ਪੱਟੀ
strip (de)	ਜਰੀਏ
erdoor	ਸਥਰ
geduld (het)	ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ
a.u.b. (alstublieft)	ਰਕਮ
bedrag (het)	ਰਾਸ਼ੀਨਾਮਾ
akkoord	ਛਾਪਨਾ
drukken (drukken)	ਪਿਨਕੋਡ
pincode (de)	ਗਲਤ
onjuist	ਅੱਕ
cijfer (het)	ਛਾਪਿਆ
gedrukt (drukken)	ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ
probeert (proberen)	ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਦਾ
betaald (betalen)	ਕੋਰ ਦੋਬਾਰਾ
alweer	ਹੋ ਗਿਆ
gelukt (lukken)	ਵਾਉਚਰ
bon (de)	ਘਟ
minder (weinig)	ਸੁਰੱਖਿਅਤ
veilig	
bij je ... hebben (bij zich)	ਤੇਰੇ ਕੋਲ ਹੋਣਾ
hebben)	ਮਾਰਕੀਟ
markt (de)	ਅਖਬਾਰ
krant (de)	ਜੇਬ
zak (de)	ਵ੍ਹਾਇਚ
patat (de)	ਅਸਲੀ
echt	ਹਾਲਾਤ
situaties (de situatie)	ਪਿਨ
pin (de)	ਦੁਕਾਨਾਂ
winkels (de winkel)	
<b>LES 54</b>	
beeld (het)	ਫੋਟੋ
erop	ਉੱਪਰ ਉੱਪਰ
molen (de)	ਚੱਕੀ
koeien (de koe)	ਗਾਵਾਂ
stuk (het)	ਟੁਕੜਾ
vlak	ਫਲੈਟ
nergens	ਕਿਤੇ ਵੀ ਨਹੀਂ
bergen (de berg)	ਪਹਾੜ
platteland (het)	ਦਿਹਾਤੀ ਸਥਾਨ
namelijk	ਯਾਨੀ
verschil (het)	ਫਰਕ
westen (het)	ਪਸ਼ਚਿਮ
rest (de)	ਬਾਕੀ
daar ... over	ਉਸ... ਬਾਰੇ
de Randstad	ਸਹਿਰ ਦੇ ਬਾਰਡਰ ਕੋਲ ਸਥਾਨ
afstand (de)	ਦੂਰੀ
behoorlijk	ਕਾਫੀ
verkeer (het)	ਟਰੈਫਿਕ
rustige (rustig)	ਸ਼ਾਂਤਮਈ
dorpen (het dorp)	ਪਿੰਡ
halve (half)	ਅੱਧਾ
noord	ਉੱਤਰ
zuid	ਦੱਖਣ
nauwelijks	ਮਜ਼ਾ
west	ਪਸ਼ਚਿਮ
oost	ਪੂਰਬ
gemiddeld	ਅੰਸ਼ਤਨ
vierkante (vierkant)	ਵਰਗਾਕਾਰ
kilometer (de)	ਕਿਲੋਮੀਟਰ
mis (missen)	-
echte (echt)	ਅਸਲੀ
eilanden (het eiland)	ਦਾਪ
noorden (het noorden)	ਪੂਰਬ
verboden (verbieden)	ਮਨਾ
auto's (de auto)	ਕਾਰਾਂ
molens (de molen)	ਚੱਕੀਆਂ
koeien (de koe)	ਗਾਵਾਂ
paarden (het paard)	ਘੋੜੇ
schapen (het schaap)	ਭੇਡਾਂ
boer (de)	ਕਿਸਾਨ
boerderij (de)	ਵਾੜਾ
stad (de)	ਸਹਿਰ
industrie (de)	ਹੈ

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
<b>LES 55</b>	
dagje (het)	ਦਿਨ
vrije (vrij)	ਖਾਲੀ
koning (de)	ਰਾਜਾ
viert (vieren)	ਮਨਾਂਦਾ
men	ਲੋਕ
einde (het)	ਖਤਮ
de Tweede Wereldoorlog	ਦੂਸਰਾ ਵਿਸ਼ਵ ਯੁੱਧ
oorlog (de)	ਜੰਗ
mei	ਮਈ
belt ... op (opbellen)	ਫੋਨ ਕਰਦਾ
iets leuk (leuk)	ਕੁਝ ਵਧੀਆ
bedoel (bedoelen)	ਮਤਲਬ
pretpark (het)	ਮਨੋਰੰਜਨ ਪਾਰਕ
fantastisch	ਸ਼ਾਨਦਾਰ
hartstikke	ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ
euro (de)	ਯੂਰੋ
persoon (de)	ਬੰਦਾ
kwijt	ਗੁਮ ਗਿਆ
heen	ਜਾਣਾ
terug	ਵਾਪਸ
strand (het)	ਬੀਚ
varen (varen)	(ਕਿਸਤੀ) ਤੈਰਨਾ
boot (de)	ਕਿਸਤੀ
brede (breed)	ਚੌੜਾ
rivier (de)	ਨਦੀ
ondertussen	ਇਸ ਦੌਰਾਨ
omgeving (de)	ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ
schepen (het schip)	ਸਮੁੰਦਰੀ ਜਹਾਜ਼
geweldig	ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ
genieten (genieten)	ਆਨੰਦ ਲੈਣਾ
geniet (genieten)	ਆਨੰਦ
voorstel (het)	ਪ੍ਰਸਤਾਵ
wat dacht je van	ਤੂੰ ਕੀ ਸੋਚਿਆ ਸੀ ਉਸਦਾ
dacht (denken)	ਸੋਚਿਆ
dinsdag (de)	ਮੰਗਲਵਾਰ
onmiddellijk	ਫੌਰਨ
jullie	ਤੁਸੀਂ
geregeld (regelen)	ਨਿਯਮਿਤ
zorg (zorgen)	ਦੇਖਭਾਲ
broodjes (het broodje)	ਕਰੋਡਾਂ
<b>LES 56</b>	
vrije tijd	ਖਾਲੀ ਸਮਾਂ
werkweek (de)	ਕਮਾਂ ਦਾ ਹਫ਼ਤਾ
scheelt (schelen)	ਤਕਲੀਫ਼
zing (zingen)	ਗਾਣਾ
grootste (groot)	ਸਥ ਤੋਂ ਵੱਡਾ
hobby (de)	ਸ਼ੌਕ
onderwerpen (het onderwerp)	ਵਿਸ਼ਾ
politiek (de)	ਰਾਜਨੀਤੀ
zwemmen (zwemmen)	ਤੈਰਨਾ
verkoop (verkopen)	ਵਿਕਰੀ
middel (het)	ਤਰੀਕਾ
communicatie (de)	ਸੰਚਾਰ
me ... voorstellen (zich voorstellen)	ਮੈਂ ਕਲਪਨਾ ਕਰ ਸਕਦਾ
haast	ਜਲਦੀ
apparaat (het)	ਜੰਤਰ
te koop	ਵਿਕਰੀ ਲਈ
aangeboden (aanbieden)	ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ
<b>LES 57</b>	
geluk (het)	ਖੁਸ਼ੀ
trekken (trekken)	ਖਿਚਨਾ
rijke (rijk)	ਅਮੀਰ
arme (arm)	ਗਰੀਬ
bouwen ... op (opbouwen)	ਉਸਾਰੀ
veranderen (veranderen)	ਬਦਲਨਾ
loopt leeg (leeglopen)	ਖਾਲੀ ਹੋ ਗਿਆ
leeg	ਖਾਲੀ
groeien (groeien)	ਵਧਣਾ
enorm	ਬਹੁਤ
daarop	ਉਸ ਉੱਪਰ
groter (groot)	ਜ਼ਿਆਦਾ ਵੱਡਾ
is ... te doen (te doen zijn)	ਇਹ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ
zeer	ਬਹੁਤ
keus (de)	ਵਿਕਲਪ/ਪਸੰਦ
ooit	ਕਦੇ
dorp (het)	ਪਿੰਡ
verhuizen (verhuizen)	ਘਰ ਬਦਲਨਾ
drukke (druk)	ਵਿਆਸਤ
voorlopig	ਅਸਥਾਈ
... uit	ਬਾਹਰ
zomers (zomer)	ਗਰਮੀਆਂ ਦਾ
zon (de)	ਸੂਰਜ
<b>LES 58</b>	
vreemde (vreemd)	ਅਜੀਬ

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
koekje (het)	ਬਿਸਕਟ
werkelijk	ਅਸਲ ਵਿਚ
er ... van	-
terwijl	ਜਿਸ ਦੌਰਾਨ
voorbeelden (het voorbeeld)	ਉਦਾਹਰਨ
hangt (hangen)	ਟੰਗ ਦਿਤਾ
kalender (de)	ਕਲੰਡਰ
muur (de)	ਕੰਧ
geboortedatum (de)	ਜਨਮ ਤਰੀਕ
heleboel (de)	ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ
personen (de persoon)	ਬੰਦੇ
leden (het lid)	ਸਦੱਸ
bedoeld (bedoelen)	ਮਤਲਬ ਸੀ
gekke (gek)	ਪਾਗਲ
plek (de)	ਸਥਾਨ
lijst (de)	ਲਿਸਟ
bedenken (bedenken)	ਸੋਚਣਾ
raar	ਅਜੀਬ
nemen ... mee (meenemen)	ਨਾਲ ਲੈ ਕੇ ਜਾਣਾ
kantine (de)	ਕੰਟੀਨ
te koop	ਵਿਕਰੀ ਲਈ
gemerkt (merken)	ਦੱਖਿਆ ਹੈ
houden ... open (openhouden)	ਖੁਲਾ ਰਖਣਾ
gordijnen (het gordijn)	ਪਰਦੇ
open	ਖੁਲਾ
doorgaan (doorgaan)	ਚਲੇ ਜਾਣਾ
afspraken (de afspraak)	ਨਿਯੁਕਤੀਆਂ
begrijpen (begrijpen)	ਸਮਝ ਲਿਆ
<b>LES 59</b>	
aan de beurt	ਦੀ ਵਾਰੀ ਹੈ
beurt (de)	ਵਾਰੀ
kosten (kosten)	ਖਰਚੇ
gele (geel)	ਪੀਲਾ
reclame (de)	ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ
bossen (de bos (bloemen))	ਜੰਗਲਾਤ
uzelf	ਤੁਸੀਂ ਆਪ
mijzelf	ਮੈਂ ਆਪ
zomaar	ਉਦਾ ਹੀ
blij	ਖੁਸ਼
op de hoogte	ਪਤਾ ਹੋਣਾ
hoogte (de)	ਉਚਾਈ
dat ligt eraan	ਉਹ ਇਸ ਤੋਂ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦਾ ਹੈ
bestaan (het)	ਅਸਤੀਤਵ
dak (het)	ਫੱਤ
kwaliteit (de)	ਗੁਣਵੱਤਾ
verschillen (het verschil)	ਫਰਕ
dure (duur)	ਮਹਿੰਗਾ
artikelen (het artikel)	ਚੌਜਾਂ
tweedehands	ਪੁਰਾਨਾ
duizend	ਹਜ਼ਾਰ
risico (het)	ਰਿਸਕ
oude (oud)	ਪੁਰਾਨਾ
kapot	ਟੁੱਟਿਆ
kijk ... uit (uitkijken)	ਦੱਖੇ ਧਿਆਨ ਨਾਲ
koopt (kopen)	ਖਰੀਦਿਆ
vast	ਸਥਿਰ
gebouwd (bouwen)	ਉਸਾਰਿਆ
huren (huren)	ਕਿਰਾਏ ਤੇ ਲੈਣਾ
vast	ਸਥਿਰ
maand (de)	ਮਹੀਨਾ
<b>LES 60</b>	
tante (de)	ਆਂਟੀ
bezoeken (bezoeken)	ਮਿਲਨਾ
wijzen (wijzen)	ਇਸ਼ਾਰਾ ਕਰਨਾ
kaart (de)	ਨਕਸ਼ਾ
voor	ਪਿਛਲਾ
bewaar (bewaren)	ਸੰਭਾਲ
er ... aan	-
herinneringen (de herinnering)	ਯਾਦਾਂ
beschrijven (beschrijven)	ਵਰਨਣ ਕਰਨਾ
jawel	ਹਾਂ ਜੀ
bossen (het bos)	ਜੰਗਲਾਤ
frisse (fris)	ਠੰਡਾ
lucht (de)	ਹਵਾ
hoop (de)	ਉਮੀਦ
vogels (de vogel)	ਚਿੜੀਆਂ
beesten (het beest)	ਦਰਿੰਦੇ
honden (de hond)	ਕੁੱਤੇ
katten (de kat)	ਬਿੱਲੀਆਂ
wilde (wild)	ਜੰਗਲੀ
dieren (het dier)	ਜਾਨਵਰ
vos (de)	ਲੁੱਥੀ
spannend	ਦਿਲਚਸਪ
park (het)	ਪਾਰਕ
verteld (vertellen)	ਦੱਸਿਆ

ਨੀਦਰਲਾਂਦਸ	ਪੰਜਾਬੀ
witte (wit)	ਚਿੱਟਾ
<b>LES 61</b>	
fijne (fijn)	ਬਰੀਕ
huizen (het huis)	ਘਰ
vlaakbij	ਨੇੜੇ
bomen (de boom)	ਰੁਖ
planten (de plant)	ਪੌਦੇ
breed	ਚੌੜਾ
grasveld (het)	ਲਾਨ/ਬਗੀਚਾ
voetballers (de voetballer)	ਫੁਟਬਾਲ ਦੇ ਖਿਡਾਰੀ
lopen (lopen)	ਭੱਜਣਾ
snapt (snappen)	ਸਮਝ ਗਿਆ
problemen (het probleem)	ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ
recht	ਸੱਜਾ
tegenover	ਸਾਹਮਣੇ
studenten (de student)	ਵਿਦਿਆਰਥੀ
overdag	ਦਿਨ ਦੇ ਦੌਰਾਨ
studeren (studeren)	ਪੜਨਾ
wel eens	ਕਦੇ
vreselijke (vreselijk)	ਭਿਆਨਕ
horen (horen)	ਸੁਣਨਾ
luide (luid)	ਉੱਚਾ
gesprekken (het gesprek)	ਗੱਲਾਂ ਬਾਤਾਂ
waarbij	ਜਿਸ ਦੌਰਾਨ
lachen (lachen)	ਹਸਨਾ
er ... heen	-
laatst	ਆਖਰੀ
wilden (willen)	ਚਾਹੁੰਦੇ ਸਨ
politie (de)	ਪੁਲਿਸ
-	-
rustig	ਸ਼ਾਂਤਮਈ
blijken (blijken)	ਪਤਾ ਲਗਨਾ
vriendelijke (vriendelijk)	ਦੋਸਤਾਨਾ
excuses (het excuus)	ਬਹਾਨੇ
<b>LES 62</b>	
weggaan (weggaan)	ਚਲੇ ਜਾਣਾ
thuisblijven (thuisblijven)	ਘਰ ਰਹਿਣਾ
anderhalve (anderhalf)	ਛੇਤ
vanwege	ਦੇ ਕਰਕੇ
miljoenen (het miljoen)	ਲੱਖਾਂ
op reis	ਸਫਰ ਤੇ/ ਯੂਰਪ ਵਿਚ
meesten (meest)	ਜ਼ਿਆਦਾ ਲੋਕ
zuiden (het)	ਦੱਖਣ
zoeken ... op (opzoeken)	ਲੱਭਣਾ
aldoor	ਲਗਾਤਾਰ
berichten (het bericht)	ਸੁਨਹੇ
volle (vol)	ਪੂਰਾ
buitenlanders (de buitenlander)	ਬਾਹਰਲੇ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਵਾਸੀ
gaan ... weg (weggaan)	ਚਲੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ
periode (de)	ਅਰਸਾ
daarnaast	ਇਸਦੇ ਇਲਾਵਾ
toeristen (de toerist)	ਯਾਤਰੀ/ਟੂਰਿਸਟ
gebied (het)	ਇਲਾਕਾ
anderen (ander)	ਦੂਜੇ
cultuur (de)	ਕਲਚਰ
beroemde (beroemd)	ਮਸ਼ਹੂਰ
schilders (de schilder)	ਪੇਂਟਰ
rij (de)	ਕਤਾਰ
bekend	ਪਛਾਣਿਆ
museum (het)	ਮਯੂਜ਼ਿਅਮ
augustus	ਅਗਸਤ
blijf ... thuis (thuisblijven)	ਘਰ ਰਿਹਾ
overigens	ਇਸ ਦੇ ਇਲਾਵਾ
enige (enig)	ਇਕੱਲੇ
besluiten (besluiten)	ਫੈਸਲਾ ਕੀਤਾ
financiële (financieel)	ਆਰਥਿਕ/ਮਾਲੀ
redenen (de reden)	ਕਾਰਨਾਂ
grap (de)	ਮਜਾਕ
<b>LES 63</b>	
namen (de naam)	ਨਾਂ
worden (worden)	ਬਨਣਾ
koningin (de)	ਰਾਨੀ
ster (de)	ਤਾਰਾ
figuren (de figuur)	ਅੰਕੜੇ
techniek (de)	ਤਕਨੀਕ
kent (kennen)	ਜਾਣਦਾ
bijzondere (bijzonder)	ਅਸਧਾਰਨ
verhalen (het verhaal)	ਕਹਾਣੀਆਂ
daarin	ਉਸ ਵਿਚ
beleven (beleven)	ਅਨੁਭਵ ਕੀਤਾ
opa (de)	ਦਾਦਾ/ਨਾਨਾ
oma (de)	ਦਾਦੀ/ਨਾਨੀ
zul (zullen)	-
herkennen (herkennen)	ਪਛਾਣਨਾ
geheimen (het geheim)	ਭੇਦ
plotseling	ਅਚਾਨਕ

## ਨੀਦਰਲੈਂਡਸ

## ਪੰਜਾਬੀ

domme (dom)	ਮੁਰਖ
eindigt (eindigen)	ਖਤਮ ਹੋਇਆ
duidelijke (duidelijk)	ਸਾਫ

## LES 64

regels (de regel)	ਕਾਇਦੇ
je aan ... houden (zich houden aan)	ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸਥਿਰ ਰਖਣਾ
twijfel (twijfelen)	ਸ਼ਕ ਕਰਦਾ
zoek ... op (opzoeken)	ਲੱਭਣਾ
wees (zijn)	ਅਨਾਥ
voorzichtig	ਧਿਆਨ ਨਾਲ
tot	ਉਦੋਂ ਤਕ
donker (het)	ਹਨੇਰਾ
gevaarlijk	ਖਤਰਨਾਕ
ongelukken (het ongeluk)	ਹਾਦਸੇ
bovendien	ਇਸ ਦੇ ਇਲਾਵਾ
bedoeling (de)	ਮਤਲਬ
voorkómen (voorkómen)	ਰੋਕਥਾਮ ਕਰਨਾ
last van ... hebben	ਦੀ ਤਕਲੀਫ ਹੋਣਾ
tv (de)	ਟੀ ਵੀ
gelden (gelden)	ਰਾਸ਼ੀ/ਧਨ
algemene (algemeen)	ਆਮ
slaan (slaan)	ਝੱਟਨਾ
andersom	ਦੁਸਰੀ ਤਰਾਂ
overheid (de)	ਸਰਕਾਰ
flinke (flink)	ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ
boete (de)	ਜੁਰਮਾਨਾ
straf (de)	ਸਜ਼ਾ
echter	ਫੇਰ ਵੀ
verstand (het)	ਅਕਲ

## LES 65

zover	ਜਿਥੇ ਤਕ
papieren (het papier)	ਕਾਗਜ਼ਾਤ
voortgegaan (voortgaan)	ਅੱਗੇ ਵਧਿਆ
voort	ਅੱਗੇ
benieuwd	ਉਤਸੁਕ
geslaagd (slagen)	ਸਫਲ ਹੋਇਆ
bereikt (bereiken)	ਹਾਸਿਲ ਕੀਤਾ
tevreden	ਸੰਤੁਸ਼ਟ
trots	ਮਾਣ
dunne (dun)	ਪਤਲਾ
immers	-
soorten (de/het soort)	ਕਿਸਮਾਂ
verwachten (verwachten)	ਉਮੀਦ ਰਖਦੇ
kilo (de)	ਕਿਲੋ
koffer (de)	ਅਟੈਚੀ
doodgaan (doodgaan)	ਮਰ ਗਿਆ
denkt (denken)	ਸੋਚਦੇ
durft (durven)	ਹਿੰਮਤ ਕਰਦਾ
vliegen (vliegen)	ਉਡਨਾ
voelt (voelen)	ਮਹਸੂਸ ਕਰਦਾ
gevaar (het)	ਖਤਰਾ
bang	ਡਰ
toestel (het)	ਉਪਕਰਣ
totdat	ਜਦ ਤਕ
gaat ... voorbij (voorbijgaan)	ਅੱਗੇ ਨਿਕਲ ਗਿਆ
voorbij	ਅੱਗੇ
gewenst (wensen)	ਮਨਪਸੰਦ

